

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

VERGADERING VAN 14 NOVEMBER 1961.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1962.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VANDEKERCKHOVE**.

DAMES EN HEREN,

Uwe Commissie voor de Justitie heeft, tijdens haar vergaderingen van 10, 17 en 31 oktober 1961, de begroting voor het dienstjaar 1962 onderzocht.

Aan uw verslaggever werd opdracht gegeven, ter gelegenheid van deze bespreking, een studie te maken over het actueel probleem van de individualisatie van de straf. Deze studie wordt in het eerste gedeelte van dit verslag afgedrukt.

De kwesties die in uwe commissie werden opgeworpen, de vragen die er gesteld werden alsook het antwoord van de Minister zijn in het tweede gedeelte van het verslag, onder de titel « algemene bespreking » samengevat.

**

DE INDIVIDUALISATIE VAN DE STRAF.

De moderne penitentiare wetenschap stelt zich als hoofddoel de verbetering van de misdadiger te bewerken. De straf en de strafuitboeting moeten daartoe

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Van Bogaert, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hemelrijk, Van Hoeylandt, Van Laeys en Vandekerckhove, verslaggever.

R. A 6156.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5.VII (Zitting 1961-1962) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

SEANCE DU 14 NOVEMBRE 1961.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **VANDEKERCKHOVE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de la Justice a examiné le budget pour l'exercice 1962 au cours de ses réunions des 10, 17 et 31 octobre 1961.

Cette discussion l'a amenée à charger votre rapporteur de faire une étude sur le problème d'actualité que constitue l'individualisation de la peine. Cette étude est reproduite dans la première partie du présent rapport.

Les points qui ont été soulevés au sein de votre Commission, les questions que l'on y a posées et les réponses du Ministre sont résumés dans la deuxième partie du rapport, relatant la discussion générale.

**

L'INDIVIDUALISATION DE LA PEINE.

Le but principal que la science pénitentielle moderne s'est assigné est l'amendement du condamné. C'est à la réalisation de ce but que doivent concourir

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Van Bogaert, Mme Vandervelde, MM. Van Hemelrijk, Van Hoeylandt, Van Laeys et Vandekerckhove, rapporteur.

R. A 6156.

Voir :

Document du Sénat :

5.VII (Session de 1961-1962) : Projet de loi.

dienstig gemaakt worden. Ze onderzoekt dienvolgens of de bestaande straffen en de vormen van strafuitboeting in België gangbaar, daartoe kunnen leiden. De straf moet daarenboven blijven dienen tot bescherming van de gemeenschap (o.a. tijdelijke verwijdering) en daartoe afschrikwekkend zijn (anderen weerhouden van misdrijven). Deze twee doeleinden zijn naar veler mening tegenstrijdig. Wanneer de straf voor eerst gehumaniseerd, en daarenboven geïndividualiseerd wordt, zou de bescherming van de gemeenschap teloorgaan, en kan de straf haar afschrikwekkend karakter verliezen.

Dit is een zeer onvolledige voorstelling. De gemeenschap kan meer baat vinden bij de individuele verbetering van de misdadiger dan bij het eenvoudig verloop van de gevangenisstraf.

De ervaring bewijst dat wanneer geen voorzorgen worden genomen het gevangenisleven, in vele gevallen, de gestraften ofwel tot verbittering brengt, ofwel door contact met medegevangenen nog slechter maakt.

Daarenboven kan men aanvoeren dat een niet-aangepaste straf verstrekken gevolgen teweegbrengt of minstens dat betere straffen kunnen voorzien worden.

Het werkelijk gevaar van slecht opgevatte individualisatie van de straf bestaat erin dat de gemeenschap de indruk zou krijgen dat voorkeurbedelingen vanwege de rechter mogelijk worden. Wegens dit gevaar zal de individualisatie van de strafbepaling steeds moeilijker bereikt worden dan de individualisatie van de strafuitvoering.

Onze strafwetgeving en ons gevangeniswezen hebben wereldbekendheid verworven dank zij heilzame initiatieven. Willen wij die vooraanstaande plaats bewaren dan moeten wij voortdurend onze instellingen aanpassen aan de ontwikkeling van de wetenschap en van het maatschappelijke leven en tijdig tot noodzakelijke hervormingen overgaan.

Uw verslaggever heeft gepoogd dit onderzoek in te leiden. Vooreerst wordt een korte beschrijving gegeven van wat op heden bestaat. Daarna worden de aan het Parlement voorgestelde verbeteringen besproken, om te besluiten met enkele suggesties.

I. — Beschrijving.

§ 1. — De straffen.

A. OPSOMMING.

De verschillende soorten van straffen worden opgesomd in het Strafwetboek (art. 7 en volgende) en de bijzondere wetten.

Het Strafwetboek voorziet de volgende straffen als hoofdstraf : doodstraf, dwangarbeid, hechtenis, opsluiting, gevangenisstraf en geldboete. Gevangenisstraf kan ook als vervangende straf worden opgelegd terwijl de geldboete ook een bijkomende straf kan zijn.

De eigenlijke in het Strafwetboek gestelde bijkomende straffen zijn : de ontzetting van bepaalde politieke en burgerlijke rechten en de bijzondere verbeurdverklaring.

la peine et les modalités de son application. Aussi la science pénitentiaire moderne examine-t-elle si les peines actuellement en vigueur dans notre pays et la façon dont elles sont appliquées permettent d'atteindre ledit objectif. D'autre part, la peine doit continuer à assurer la protection de la société (par exemple, grâce à l'éloignement temporaire) en constituant un moyen d'intimidation (afin de dissuader quiconque de commettre des délits). De l'avis de beaucoup, ces deux buts sont contradictoires. Si la peine, d'abord humanisée, devait, de surcroît, être individualisée, la protection de la société pourrait devenir illusoire, la peine perdant sa valeur d'avertissement.

C'est là une façon très fragmentaire de présenter les choses. Pour la société, l'amendement individuel du délinquant l'emporte sur l'application normale de la peine d'emprisonnement.

L'expérience démontre que, très souvent, si des précautions ne sont pas prises, la vie de prison a pour effet soit d'aigrir les détenus, soit de les rendre pires encore au contact de leurs compagnons d'incarcération.

En outre, on peut faire valoir qu'une peine mal adaptée est lourde de conséquences ou, du moins, qu'il serait possible d'édicter des peines mieux appropriées.

Le véritable danger de l'individualisation mal comprise serait de donner à l'opinion publique l'impression qu'il est désormais loisible au juge d'appliquer des traitements de faveur. En raison de ce danger, il sera toujours plus malaisé d'individualiser la pénalité elle-même que d'en individualiser l'exécution.

Notre législation pénale et notre organisation pénitentiaire ont acquis une réputation mondiale grâce à d'heureuses initiatives. Si nous voulons conserver cette position éminente, il convient d'adapter sans arrêt nos institutions à l'évolution de la science et de la vie sociale en procédant à temps aux réformes nécessaires.

Votre rapporteur s'est efforcé d'introduire cet examen. Tout d'abord, nous donnerons une brève description de la situation existante. Ensuite, nous examinerons les réformes proposées au Parlement, pour terminer par quelques suggestions.

I. — Description.

§ 1^{er}. — Les peines.

A. ENUMERATION.

Les diverses espèces de peines sont énumérées dans le Code pénal (art. 7 et suivants) et les lois spéciales.

Le Code pénal prévoit comme peines principales : la mort, les travaux forcés, la détention, la réclusion, l'emprisonnement et l'amende. L'emprisonnement peut être une peine subsidiaire tandis que l'amende peut constituer une peine accessoire.

Les peines accessoires proprement dites prévues par le Code pénal sont l'interdiction de certains droits politiques et civils et la confiscation spéciale.

Ook de bijzondere wetten voorzien bijkomende straffen zoals het verval van het recht een motorrijtuig te besturen, de aanplakking van de veroordelingen, de sluiting van inrichtingen.

Er dient eveneens vermeld dat sommige bijzondere wetten, inzonderheid de wet op de kinderbescherming, de wet op de landloperij en de bedelarij en de wet tot bescherming van de maatschappij bijzondere maatregelen voorschrijven die geen straffen zijn, zoals de ontzetting van de ouderlijke macht, de internering van landlopers en bedelaars en de internering van abnormalen.

2. De hoofdstraffen, de bijkomende en de vervangende straffen volgen een schaal die evenredig is aan de zwaarte van de gepleegde misdrijven. Hoe zwaarder het misdrijf wordt geacht, des te schandelijker is de gevangenisstraf, en des te hoger worden de te betalen geldboeten. De dwangarbeid, de hechtenis, de opsluiting, de correctionele en de politiestraffen dienen uitgeboet in aparte afzonderingstehuizen. Het regime van deze tehuizen wordt strenger of losser naargelang de uitgesproken strafcategorie. Typisch is wel dat de gestrengheid vooral werd omschreven in het al of niet opleggen van zwaarder of lichter werk of zelfs van vrijstelling hiervan. De contacten met de buitenwereld worden door de verschillende reglementen nauwkeurig afgewogen. Bepaalde depersonalisatiemaatregelen (kap — kettingen, enz.) moesten daarenboven de geheimzinnigheid van de straf aanscherpen en de buitenwereld met afschrik slaan.

Alhoewel er met merkwaardige fantasie verschillende varianten van gevangenisstraffen werden uitgedacht, was werkelijke individualisatie in het kader van de twee typische hoofdstraffen (gevangenisstraf en geldboete) zeer moeilijk.

B. INDIVIDUALISATIE VAN DE STRAFTOEMETING.

1. Aan de rechter wordt een wisseling van de strafmaat toegelaten, vermits er een minimum en een maximum wordt voorzien.

2. Daarenboven is het mogelijk misdaden te correctionaliseren, en wanbedrijven naar de politierechter te verzenden.

3. De bevoegdheid om verzachtende omstandigheden in acht te nemen (art. 79 en volgende van het Strafwetboek) is daarenboven een aangepast middel om de strafmaat te milderen. Dit middel is zeer vooruitstrevend, vermits er de ruimste appreciatievrijheid bestaat en er geen enkele beperkende omschrijving van dit begrip bestaat. De verzwarende omstandigheden zijn wel omlijnd.

4. Wat meer is, het Strafwetboek vermeldt zelfs uitdrukkelijk voorkeurbehandelingen voor bepaalde categorieën van veroordeelden, met name voor zwangere vrouwen en minderjarigen die op het ogenblik van de misdaad de volle leeftijd van 18 jaar niet hebben bereikt. De eersten mogen enkel terechtgesteld worden na hun bevalling en voor de tweeden wordt de doodstraf vervangen door levenslange dwangarbeid.

Les lois spéciales prévoient d'autre part des peines accessoires telles que la déchéance du droit de conduire, l'affichage des condamnations, la fermeture d'établissements...

Il importe de relever en outre que certaines lois spéciales et notamment la loi sur la protection de l'enfance, la loi sur le vagabondage et la mendicité et la loi de défense sociale prescrivent des mesures spéciales qui ne sont pas des peines, telles que la déchéance de la puissance paternelle, l'internement des vagabonds et mendiants et l'internement des anormaux.

2. Les peines principales, accessoires et subsidiaires sont graduées en fonction de la gravité des infractions commises. Plus grave sera l'infraction, plus importante sera la peine d'emprisonnement et plus importante l'amende à payer. Des travaux forcés, la détention, la réclusion, les peines correctionnelles et de police doivent être subies dans des établissements spéciaux de relégation. Le régime appliqué dans ces établissements sera plus ou moins sévère selon la catégorie dont relève la peine prononcée. Il est typique de constater que la sévérité consistait surtout à imposer ou non au condamné un travail plus ou moins pénible, ou même à l'en exempter. Les contacts avec l'extérieur sont rigoureusement délimités par les divers règlements. De plus, certaines mesures de dépersonnalisation (cagoules, menottes, etc.) devaient accentuer le caractère mystérieux et intimidant de la peine.

Encore que l'on ait imaginé, avec beaucoup de fantaisie, diverses variantes des peines d'emprisonnement, il est apparu très difficile d'arriver à une véritable individualisation des deux peines principales appliquées dans notre pays.

B. INDIVIDUALISATION DE LA SANCTION PENALE.

1. Une certaine latitude est laissée au juge quant au degré de la peine, puisque les lois prévoient un minimum et un maximum.

2. De plus, il est possible de correctionnaliser des crimes et de renvoyer des délits devant le juge de police.

3. D'autre part, la faculté de tenir compte de circonstances atténuantes (art. 79 et suivants du Code Pénal) constitue un moyen approprié de réduire le taux de la peine. Ce moyen est très progressiste, eu égard à la liberté d'appréciation extrêmement large qu'il laisse et à l'absence de toute définition restrictive de cette notion. Par contre, les circonstances aggravantes sont bien précisées.

4. Qui plus est, le Code Pénal va jusqu'à prévoir expressément des traitements de faveur pour certaines catégories et notamment pour les femmes enceintes et les mineurs de moins de 18 ans accomplis au moment du crime. Les premières ne peuvent être exécutées qu'après leur délivrance et pour les seconds, la peine de mort est remplacée par les travaux forcés à perpétuité.

Voor andere categorieën wordt de strafmaat in bepaalde gevallen opgedreven naar gelang van de hoedanigheid van de dader van het misdrijf; dit is het geval met verduistering gepleegd door gewone of openbare ambtenaren, diefstal gepleegd door dienstdoen, aanranding van de eerbaarheid gepleegd door ouders op hun kinderen en door onderwijzers op hun leerlingen.

5. Voor herhalingsgevallen vermeldt het Strafwetboek een verzwaring van de straf. De medeplichtige wordt minder streng gestraft dan de dader van het misdrijf. Nochtans, betreffen al deze elementen van individualisatie, met uitzondering van de gronden van rechtvaardiging, alleen de strafmaat.

**

§ 2. — *De strafuitvoering.*

De penitentiaire organisatie onderging de grootste veranderingen.

In de eerste plaats werden de reglementen der inrichtingen en de behandeling der gevangenen gehumaniseerd. Op dit gebied heeft Minister Vandervelde baanbrekend werk verricht: op zijn initiatief werden de anthropologische dienst en de centrale arbeidsdienst opgericht. Sindsdien werden de strafinrichtingen gestadig beter uitgerust. Met hun specialisatie werd begonnen en deze werd steeds verder doorgedreven. Zo werden in 1921 strafscholen en een gevangenis-sanatorium opgericht, in 1936 een afdeling voor fysisch minderwaardigen, in 1937 de gevangenen voor recidivisten en later nog talrijke andere secties die gelegenheid bieden om een geïndividualiseerde behandeling toe te passen op diverse categorieën delinquenten. Eveneens dient de oprichting aangestipt van een bijzondere afdeling voorbehouden in de gevangenis te Mechelen aan de veroordeelden wegens niet-opzettelijke misdrijven (verkeer).

Een grote vernieuwing werd door de wet Le Jeune tot stand gebracht.

A. VOORWAARDELIJKE VEROORDELING. (Artikel 9 van de wet van 31 mei 1888).

Het doel van deze maatregel is het aantal uitvoeringen van korte gevangenisstraffen te beperken en de gevangenzetting van personen die geen zwaar gerechtelijk verleden hebben en wier straf 2 jaar niet te boven gaat, te schorsen.

Dit is een aanmerkelijke verbetering tegenover het onpersoonlijke strafrecht omdat het de betichte de kans laat gedurende de uitstelperiode zich te verbeteren, zonder de schande der gevangenzitting te moeten ondergaan. Aldus worden vele stoornissen in het gezinsleven vermeden. De reclassering is meestal onnodig. De verwittiging is echter overduidelijk en de bedreiging met strafuitvoering blijft wegen als een uitstekende prikkel tegen herhaling.

Pour d'autres catégories, la peine est aggravée dans certains cas en raison de la qualité de l'auteur de l'infraction; tel est le cas pour les détournements commis par les fonctionnaires et officiers publics, les vols commis par les domestiques, les attentats à la pudeur commis par les parents sur leurs enfants ou par les instituteurs sur leurs élèves.

5. Pour les cas de récidive, le Code pénal prévoit une aggravation de la peine. Le complice est puni moins sévèrement que l'auteur de l'infraction. Cependant, sauf les causes de justification, tous ces éléments d'individualisation ne portent que sur le taux de la peine.

**

§ 2. — *L'exécution de la peine.*

L'organisation pénitentiaire a subi de très profondes modifications.

En premier lieu, les règlements des établissements pénitentiaires et le traitement des détenus ont été humanisés. A cet égard, une œuvre de pionnier a été accomplie par le Ministre Vandervelde, à l'initiative duquel furent créés le service d'anthropologie pénitentiaire et le service central du travail. Depuis lors, les établissements pénitentiaires n'ont cessé d'être mieux équipés. Leur spécialisation a été entreprise et n'a cessé de se développer. Ainsi ont été créées les prisons-écoles en 1921, une prison-sanatorium la même année, une section pour débiles physiques en 1936, les prisons pour récidivistes en 1937 et dans la suite encore, de nombreuses sections devant permettre le traitement individualisé des diverses catégories de délinquants. Il convient aussi de signaler la création d'une section spéciale réservée à la prison de Malines aux condamnés pour délits non intentionnels (roulage).

La loi Le Jeune a renoué considérablement le régime en vigueur à l'époque.

A. CONDAMNATION CONDITIONNELLE. (Article 9 de la loi du 31 mai 1888).

Le but de cette mesure est de limiter le nombre des exécutions de peines de courte durée et de suspendre l'emprisonnement des personnes qui n'ont pas d'antécédents graves et dont la peine ne dépasse pas 2 ans.

C'est là une amélioration sensible par rapport au droit pénal impersonnel, car le condamné se voit offrir la possibilité de s'amender durant la période de sursis, sans devoir encourir l'opprobre de la détention. De plus, on évite ainsi beaucoup de perturbations de la vie familiale. Le reclassement est, le plus souvent, superflu. Mais l'avertissement est d'une netteté qui ne laisse rien à désirer et la menace d'exécution de la peine continue à peser de tout son poids, ce qui constitue un excellent moyen de prévenir la récidive.

B. VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING.

1. De wet Le Jeune voorziet daarenboven de mogelijkheid de aangevangen uitvoering van vrijheidsstraffen te schorsen, op voorwaarde dat een verbetering in de gesteltenis van de gestrafte is opgetreden en zijn sociale reclassering mag worden verhoopt. Teneinde deze verbetering te kunnen bestendigen is het opleggen van voorwaarden mogelijk. Deze individualisatiemaatregel gebeurt mits vele voorafgaande waarborgen, zoals het advies van de personeelsconferentie, van de bestuurscommissie van de gevangenis, en van het Parlement.

De hoofdbedoeling is duidelijk. Het is een middel om de straf te individualiseren. De auteur verklaarde uitdrukkelijk :

« Slecht toegepaste, of onnuttig opgelegde gevangenisstraf is een oorzaak van demoralisatie » (Kamer, zitting 9 mei 1888).

2. De voorwaardelijke invrijheidstelling heeft een veel breder toepassingsgebied dan de voorwaardelijke veroordeling, vermits ze geldt voor alle gevangenisstraffen, zelf de zwaarste. Ze komt niet in aanmerking voor straffen van minder dan drie maand.

Wat meer is, ze kan alleen bevolen worden wanneer minstens één derde der opgelegde gevangenisstraffen zijn uitgeboet (twee derde van de straf voor recidivisten).

3. Naar veler mening kan ze niet dienen voor abnormale gevangenen, die geïnterneerd worden gedurende hun gevangenisstraf. Logischerwijze kan men moeilijk verbetering van gesteltenis verwachten van personen die zulke afwijkingen vertoonden dat ze moesten geïnterneerd worden. Voor terbeschikkinggestelde recidivisten kan dit evenmin. Het is in elk geval tegen de geest van de wet dit voordeel toe te kennen aan personen die men gevaarlijk acht voor de openbare veiligheid, omdat ze « een blijvende neiging tot misdadigheid vertonen ».

4. De op te leggen voorwaarden zijn niet wettelijk omschreven. Dit blijkt nadrukkelijk uit de voorbereidende werken. Het was voorzien dat ze moesten wisselen met de tijdsomstandigheden. De appreciatie ervan berust tenslotte bij de Minister van Justitie.

5. De duur van de proeftijd (of van de voorwaarden) is bepaald op het dubbele van de restende gevangenisstraf, met een minimum van 2 jaar. Deze termijn zal minstens vijf jaar belopen, wanneer straffen reeds waren uitgesproken in de voorafgaande tijdspanne van vijf jaar.

C. VOORLOPIGE INVRIJHEIDSTELLING.

a) Er bestaat geen enkele wettekst die de voorlopige invrijheidstelling zou toelaten.

b) Artikelen 165, 197 en 376 van het Wetboek van Strafvordering hebben de uitvoering van de vonnissen opgedragen aan het openbaar ministerie. Het parlement zou, zo zegt men, de uitvoering hiervan kunnen uitstellen.

B. LIBERATION CONDITIONNELLE.

1. En outre, la loi Le Jeune prévoit la possibilité de suspendre l'exécution déjà en cours des peines d'emprisonnement, à condition qu'une amélioration ait été constatée dans l'état d'esprit du détenu et que son reclassement social puisse être espéré. Certaines conditions peuvent être imposées afin de consolider cette amélioration. Cette mesure d'individualisation est prise moyennant un grand nombre de garanties préalables, tels les avis de la conférence du personnel, de la commission administrative de la prison et du Parquet.

L'idée maîtresse est claire. Il s'agit d'un moyen d'individualisation de la peine. L'auteur a déclaré expressément :

« Mal appliquée ou inutilement appliquée, la peine de l'emprisonnement est un agent de démoralisation » (Chambre, séance du 9 mai 1888).

2. La libération conditionnelle a un champ d'application beaucoup plus large que la condamnation conditionnelle, puisqu'elle s'applique à toutes les peines privatives de liberté, même les plus lourdes. Elle n'entre pas en ligne de compte pour les peines inférieures à trois mois.

Qui plus est, elle ne peut être ordonnée que si un tiers au moins des peines d'emprisonnement infligées a été subi (les deux tiers lorsqu'il s'agit de récidivistes).

3. Nombreux sont ceux qui estiment qu'elle ne peut être appliquée aux condamnés anormaux qui ont été internés au cours de leur emprisonnement. Logiquement, il est difficile d'espérer un amendement de la part de personnes présentant des égarements tels qu'il a fallu les interner. Cette mesure est, d'autre part, inapplicable aux récidivistes mis à la disposition du Gouvernement. Il est en tout cas contraire à l'esprit de la loi d'accorder cet avantage aux personnes qui sont considérées comme dangereuses pour la sécurité publique parce qu'elles présentent « une tendance persistante à la délinquance ».

4. Les conditions de la libération ne sont pas précisées par la loi. Cela ressort explicitement des travaux préparatoires. Il était prévu que les conditions nécessaires devraient évoluer avec les circonstances. En définitive, l'appréciation en appartient au Ministre de la Justice.

5. La durée du temps d'épreuve (ou des conditions) est fixée au double de la peine restant à subir, avec un minimum de deux ans. Ce délai sera de cinq ans au moins si l'intéressé a déjà encouru certaines condamnations au cours des cinq années antérieures.

C. MISE EN LIBERTE PROVISOIRE.

a) Il n'y a aucun texte légal qui permette la mise en liberté provisoire.

b) Les articles 165, 197 et 376 du Code d'instruction criminelle confient l'exécution des jugements au Ministère public. Le parquet pourrait, dit-on, différer cette exécution.

Anderzijds dient er aan herinnerd dat deze opdrachten in « bevelende » vorm zijn gesteld. Het ware trouwens een storing der rechtsorde moest het openbaar ministerie in staat worden gesteld de uitgesproken vonnissen, naar eigen goëddunken, niet uit te voeren of de straf uit te stellen. Naar zijn eerste doelstelling is het parket gelast met de handhaving van de orde en de toepassing van de wet, vooral op diegenen voor wie het zelf de bestraffing heeft geëist.

c) De voorstanders van deze maatregel vinden een tweede argument in het algemeen reglement der gevangenen (artikel 398) dat de vrijlating toelaat van zieke gevangenen, zonder medeweten zelfs van het parket. De vonnissen worden echter uitgesproken met het oog op hun uitvoering. Dit geldt *erga omnes*, ook ten overstaan van de penitentiaire diensten. Alleen een wettelijke bepaling kan afwijking hiervan verlenen. Voor de voorwaardelijke invrijheidstelling werd trouwens een speciale wet uitgevaardigd.

d) Vervolgens brengen de voorstanders van dit stelsel naar voren dat eenmaal de opsluiting gebeurd, de straf is uitgevoerd. Na de opsluiting vangt een nieuwe phase aan : deze der strafuitboeting. Hierover heeft uitsluitend de penitentiaire administratie volle bevoegdheid ontvangen.

Er bestaat evenwel geen enkele wettekst die aan de administratie de bevoegdheid tot niet-uitvoering uitdrukkelijk toekent. Deze redenering zou ertoe besluiten dat de vonnissen op strafgebied alleen zouden gelden tot de opsluitingsdag en voor het overige geen uitwissel meer zouden hebben waar de vonnissen nochtans zeker en uitdrukkelijk, door het stellen van termijnen, het strafeinde bepalen.

Met welk recht zou de administratie een ontsnapte gevangene terug opsluiten, indien het vonnis vanaf de eerste opsluitingsdag geen uitwissel meer krijgen kan ?

e) Tenslotte is de normale betekenis van de woorden « straf uitvoeren » toch wel dat de uitvoering zou geschieden naar de omschrijving die in het vonnis wordt gegeven en in geen geval het tegenovergestelde, de vrijlating, tenzij in de gevallen waar een wettekst erin voorziet.

*
**

Indien de Minister tot een vroegtijdige vrijlating wil besluiten wegens humanitaire redenen wordt gewoonlijk de voorlopige vrijlating ingeroepen.

De praktijk is evenwel dat de Minister van Justitie, na de voorlopige, de voorwaardelijke invrijheidstelling toepast.

De huidige Minister van Justitie heeft verklaard dat de procedure van de voorwaardelijke invrijheidstelling op tijd dient ingesteld, om willekeurige beslissingen te vermijden. Voorlopige invrijheidstelling is z.i. slechts verantwoord in geval van heikracht of dringende nood, of bij de uitvoering van subsidiaire gevangenisstraffen.

D. INVRIJHEIDSTELLING OP PROEF.

Deze is voorzien voor de landlopers en bedelaars, ingevolge de wet van 27 november 1891.

D'autre part, il convient de rappeler que ces mandats sont exprimés sous une forme « impérative ». On troublerait d'ailleurs l'ordre juridique en permettant au Ministère public de renoncer ou de surseoir à son gré à l'exécution des jugements prononcés. La première mission du parquet consiste à maintenir l'ordre et à appliquer la loi, surtout à l'égard de ceux dont il a lui-même exigé le châtiment.

c) Les partisans de cette mesure puisent un second argument dans le règlement général des prisons (article 398) qui autorise la mise en liberté de prisonniers malades, même sans que le parquet en soit avisé. Les condamnations sont toutefois prononcées en vue de leur exécution. Ce principe vaut *erga omnes*, donc également pour les services pénitentiaires. Seule une disposition légale pourrait autoriser une dérogation à ce principe. Une loi spéciale a d'ailleurs été promulguée pour organiser la libération conditionnelle.

d) Les partisans du système pratiqué font valoir ensuite que la peine est exécutée dès que l'incarcération a eu lieu. Après l'incarcération commence une nouvelle phase, celle de l'accomplissement de la peine. Seule l'administration pénitentiaire a reçu pleine compétence dans ce domaine.

Mais il n'existe aucun texte légal accordant formellement à l'administration le pouvoir de renoncer à l'exécution de la peine. Pareil raisonnement aboutirait à la conclusion que les jugements prononcés en matière pénale ne seraient applicables que jusqu'au jour de l'incarcération et n'auraient plus d'effet au-delà, alors que les jugements, en fixant des délais, déterminent avec exactitude et expressément le terme de la peine.

De quel droit l'administration réincarcérerait-elle un détenu qui s'est échappé si le jugement n'est plus susceptible d'exécution à partir de la première incarcération ?

e) Enfin, il est clair que normalement les termes « exécuter la peine » signifient bien que l'exécution doit avoir lieu conformément au jugement et pas du tout l'inverse, c'est-à-dire qu'il faudrait libérer le condamné, à moins qu'un texte légal ne prévienne cette libération.

*
**

Si le Ministre désire procéder à une libération anticipée pour motifs humanitaires, il est généralement fait appel à la libération provisoire.

Dans la pratique, toutefois, après la mise en liberté provisoire, le Ministre de la Justice applique la libération conditionnelle.

L'actuel Ministre de la Justice a déclaré qu'afin d'éviter les décisions arbitraires, il importait d'entamer à temps la procédure de la libération conditionnelle. A son sens, la mise en liberté provisoire ne se justifie qu'en cas de force majeure ou d'extrême urgence, ou bien en cas d'exécution de peines d'emprisonnement subsidiaires.

D. MISE EN LIBERTE A L'ESSAI.

Celle-ci est prévue pour les vagabonds et les mendiants, en vertu de la loi du 27 novembre 1891.

De geïnterneerde minderjarigen kunnen hiervan genieten bij toepassing van de wet op de kinderbescherming, evenals de abnormale verdachten en de gewoontemisdadigers ingevolge de wet van 9 april 1930. De bedoeling is voor uitzonderingsgevallen een proefperiode onder toezicht mogelijk te maken, aangepast aan deze individuele doch ongewone gevallen.

*
**

Tot besluit kan men bevestigen dat de strafuitvoering inderdaad over een rijke reeks van individualisatiemaatregelen beschikt.

II. — Voorgestelde verbeteringen.

In deze afdeling worden de wetsontwerpen en wetsvoorstellen onderzocht die hangende zijn bij één der Wetgevende Kamers en die een verdere individualisatie van de bestraffing beogen.

A. PROBATION.

Dit is wel het meest opvallende en verregaande individualisatiemiddel.

1. Reeds op 18 mei 1948 werd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een ontwerp ingediend. Hierin wordt voorzien dat de wijzende rechtsmacht de probation beveelt in het voordeel van een delinquent die nog niet veroordeeld werd tot een criminele straf, mits de veroordeling die uitgesproken wordt van correctionele aard is. Een provinciale probationcommissie duidt een probationagent aan, die over het volbrengen van de gestelde voorwaarden moet waken. Deze commissie brengt verslag uit bij het openbaar ministerie zo het gedrag van de veroordeelde te wensen overlaat.

2. Op dit ogenblik wordt de probation in België reeds toegepast door enkele parketten.

Probation « vóór » de veroordeling is zonder nieuwe wet thans mogelijk, zo wordt bevestigd. Men steunt zich hiervoor op de bevoegdheid, die aan het openbaar ministerie toekomt, om te beslissen of er al dan niet vervolgingen dienen ingespannen. Het gevaar voor willekeur werd verminderd door instructies van de rechterlijke overheden. Zo is de probation slechts in beperkte gevallen toegelaten. De openbare vordering moet ontvankelijk en de fout van de betichte bewezen zijn. Hij moet bekentenissen hebben afgelegd. De probation wordt niet toegepast op recidivisten en de behandelende magistraat moet verwachten dat in het voorgelegde geval een voorwaardelijke straf zou uitgesproken worden. De schadevergoedingen moeten vooraf betaald worden; de boeten, de kosten en de afstand van de te verbeurdverklaren voorwerpen moeten geregeld zijn. Erg storende misdrijven komen niet in aanmerking.

Na dit gerechtelijk onderzoek wordt een sociaal enkwest ingesteld, om de op te leggen voorwaarden voor te bereiden en vast te leggen.

De proeftijd duurt zo lang de openbare vordering niet is vervallen. Worden de voorwaarden volledig

Les mineurs internés peuvent en jouir par application de la loi sur la protection de l'enfance, tout comme les inculpés anormaux et les délinquants d'habitude, en vertu de la loi du 9 avril 1930. A titre exceptionnel, le législateur a voulu permettre l'application d'une période d'essai sous contrôle et adaptée à des cas individuels, mais spéciaux.

*
**

En conclusion, on peut donc affirmer qu'en matière d'exécution des peines, on dispose d'une riche gamme de mesures d'individualisation.

II. — Améliorations proposées.

Sous cette rubrique nous étudierons les projets et propositions de loi en suspens devant l'une ou l'autre des deux Chambres législatives et qui tendent à perfectionner l'individualisation des peines.

A. PROBATION.

Il s'agit en l'occurrence du moyen d'individualisation le plus caractéristique et le plus large.

Déjà le 18 mai 1948, un projet de loi fut déposé à cet effet à la Chambre des Représentants. Il prévoit que la juridiction de jugement pourra ordonner la probation en faveur d'un délinquant qui n'a pas encouru de condamnation antérieure à une peine criminelle et si la condamnation qui est prononcée est de nature correctionnelle. Une commission de probation provinciale désigne un agent de probation chargé de veiller à l'observation des conditions imposées. La commission fera rapport au ministère public si la conduite du condamné laisse gravement à désirer.

2. A l'heure actuelle la probation est déjà appliquée en Belgique par quelques parquets.

La probation antérieure à la condamnation est possible sans nouvelle loi, dit-on. Cette opinion est fondée sur la compétence accordée au ministère public qui peut décider s'il y a lieu ou non d'intenter des poursuites. Le danger d'arbitraire a été réduit par des instructions des autorités judiciaires. C'est ainsi que la probation n'est autorisée que dans des cas limités. Il faut que l'action publique soit recevable et que la faute de l'accusé soit prouvée. Ce dernier doit avoir fait des aveux. La probation n'est pas appliquée aux récidivistes et le magistrat chargé de l'affaire doit être convaincu que, dans le cas qui lui est soumis, une peine conditionnelle serait prononcée. Les dommages et intérêts doivent être payés au préalable; les amendes, les frais et la cession des objets à confisquer doivent être réglés. Les délits particulièrement graves n'entrent pas en ligne de compte.

Après l'enquête judiciaire, il est procédé à une enquête sociale afin de préparer et de fixer les conditions à imposer.

Le temps d'épreuve se prolonge aussi longtemps que l'action publique n'est pas éteinte. Si les condi-

vervuld, dan volgt de klassering van de zaak. In het negatieve geval, wordt de vervolging hervat.

3. Probation vóór de veroordeling is onbetwistbaar een machtig middel voor individualisatie van de straf.

a) Het nadeel van de openbare terechtzitting, met al de gevolgen van publiciteit van het vonnis — pers en strafregister — valt weg. De betichte krijgt een onverhoopte gunst om zich in ongestoorde fierheid — meestal acht de veroordeelde ook zich zelf gedeclasseerd — weer waardig te gedragen. De sociale vermindering wordt hiermede vermeden en de bedreiging met de uitgestelde vordering blijft nawerken.

Dit stelsel is beter dan dat van de voorwaardelijke veroordeling, want in dit laatste wordt de betichte aan zich zelf overgelaten. Preventieve bijstand is nodig om niet te hervallen.

Onverminderde en ongeschonden kansen worden aan de betichte toegekend. Mislukt het experiment, dan herneemt het geding zijn gewone gang.

b) Opdat het probation-stelsel goed zou werken zijn voorzorgen te nemen :

1° De proeftijd moet langdurig zijn. De openbare vordering tegen wanbedrijven verjaart drie jaar na de laakbare daad.

Vooreerst moet door het onderzoek de datum der feiten kunnen bewezen worden.

De verjaringstermijn kan worden onderbroken door daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de oorspronkelijke termijn, zodat de verjaringstermijn op ten hoogste zes jaar wordt gebracht.

Probation is zowel voor de gemeenschap als voor de betichte verantwoord. Over het algemeen is nochtans een betrekkelijk lange termijn geboden om het mogelijk te maken de verbetering van de betichte te beoordelen.

2° Het nut van de instelling hangt af van de controle over de toepassing der opgelegde voorwaarden. Dezelfde moeilijkheid stelt zich bij de voorwaardelijke invrijheidstelling en wordt daar uitvoerig behandeld.

4. De probation vóór de veroordeling, zoals zij door de parketten wordt toegepast, al is zij ongetwijfeld opportuun, maakt het nochtans niet mogelijk al de gevallen op te lossen die zich voordoen. De parketten kunnen het seponeren van een zaak immers niet ondergeschikt maken aan voorwaarden die afbreuk doen aan de individuele vrijheid van de delinkuent, aangezien deze vrijheid enkel door de hoven en rechtbanken kan worden beperkt.

Het recht van de parketten om een zaak te seponeren evenals het recht van de parketten om dat seponeren te doen afhangen van het goed gedrag van de betrokkene onaangetast latend, bepaalt het wetsontwerp van 20 november 1956 (waarbij in het strafstelsel de opschorting van de uitspraak der veroordeling,

tions imposées ont été parfaitement respectées, l'affaire sera classée. Dans la négative, les poursuites sont reprises.

3. La probation antérieure à toute condamnation est incontestablement un moyen important pour individualiser la peine.

a) Les inconvénients de l'audience publique et la publicité donnée au jugement par la presse et le casier judiciaire sont supprimés. L'inculpé obtient une chance inespérée de se conduire de nouveau honorablement sans que sa fierté ne soit ébranlée (dans la plupart des cas le condamné se considère lui-même comme déclassé). On évite ainsi le déclassement social, mais la menace que constitue l'action publique qui n'est que différée garde son efficacité.

Ce système est préférable à celui de la condamnation conditionnelle qui abandonne l'inculpé à lui-même. L'assistance préventive est nécessaire pour éviter les récidives.

L'inculpé se voit offrir des chances intactes. Si l'expérience échoue, l'affaire reprend son cours normal.

b) Pour obtenir un fonctionnement efficace du système de la probation, il importe de prendre certaines précautions :

1° Le temps d'épreuve doit être de longue durée. En matière de délits l'action publique se prescrit par trois ans à dater de l'acte répréhensible.

Tout d'abord, l'enquête doit établir la date des faits.

Le délai de prescription peut être interrompu par des actes d'enquête ou de poursuite effectués dans le délai initialement prévu, de sorte que le délai de prescription pourra atteindre six années maximum.

La probation est justifiée autant du point de la communauté que de celui de l'inculpé. En règle générale, il est toutefois nécessaire de prévoir un délai relativement long qui permette d'apprécier l'amendement de l'inculpé.

2° L'utilité du système dépend du contrôle exercé sur l'application des conditions imposées. Une difficulté analogue se rencontre en ce qui concerne libération conditionnelle et est examinée en détail dans la rubrique qui traite de ce point.

1. Cependant, la probation avant condamnation, telle qu'elle est pratiquée par les parquets, tout en étant d'une opportunité indiscutable, ne permet pas de résoudre tous les cas qui se présentent. Les parquets ne peuvent, en effet, subordonner le classement d'une affaire à des conditions qui portent atteinte à la liberté individuelle du délinquant, celle-ci ne pouvant être limitée que par les cours et tribunaux.

C'est pourquoi, tout en laissant intact le droit de classement des parquets et, aussi, le droit pour ceux-ci de faire dépendre ce classement de la bonne conduite de l'intéressé, le projet de loi du 20 novembre 1956 établissant dans le système pénal la suspension du prononcé de la condamnation, le sursis à l'exécution des

het uitstel van de tenuitvoerlegging der straffen en de opdeproefstelling worden ingevoerd) dat de « straf-rechter » in sommige gevallen en nadat hij de schuld van de verdachte heeft vastgesteld, de uitspraak van de veroordeling onvoorwaardelijk kan opschorten ofwel deze uitspraak kan opschorten mits de verdachte de verbintenis aangaat de hem opgelegde probationvoorwaarden na te leven.

5. Probation « na » de veroordeling dient bij de wet geregeld te worden.

De probation-regeling zou op dezelfde wijze inge-richt worden als deze die vóór het vonnis werd ontworpen.

Men acht de probation-regeling na vonnis beter dan de huidige reglementering voor de voorwaardelijke veroordeling of de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

De veroordeelde komt niet in de gevangenis, omdat men oordeelt dat de opsluiting, zelfs voor kortere straffen, steeds nadelig is.

B. WETSVORSTEL TOT HET INVOEREN VAN EEN GEDEELTELIJKE VOORWAARDELIJKHEID.

1. Dit voorstel werd ingediend door de Senatoren De Clerck en Dua op 22 december 1960 (Gedr. St. Senaat n° 56, zitting 1960-1961). Het werd reeds door de Senaat goedgekeurd in zitting van 16 februari 1961. Het is thans aanhangig bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

2. In vele gevallen wordt de veroordeling voorafgegaan door voorarrest. Indien de betichte later voorwaardelijk veroordeeld wordt, schijnt het hem toe dat de ondergane hechtenis niet gerechtvaardigd was.

Daarom tracht de rechtbank veelal de uit te spreken straf gelijkmatig te maken aan het uitgezeten voorarrest; in sommige gevallen komt deze strafmaatregel niet volledig overeen met de inzichten van de rechter. Daarenboven gaat hierdoor het voordeel der proefperiode, bij gemis aan voorwaardelijke veroordeling, verloren.

Is het dan niet beter een deel der straf onvoorwaardelijk en een ander deel voorwaardelijk op te leggen ?

Het Nederlandse Strafwetboek (artikel 14a) voorziet reeds deze individualisatievorm.

3. Met de huidige teksten heeft de rechter slechts de keuze : ofwel de opschorsing van het geheel van de straf toe te staan ofwel ze te weigeren. Door aan de rechter toe te laten een gedeeltelijke voorwaardelijke straf uit te spreken, wordt het middel gegeven de uitgesproken straf zo nauwkeurig mogelijk aan de vereisten van iedere beteugeling aan te passen, met andere woorden, ze beter te individualiseren.

C. WETSVORSTEL TOT UITBREIDING VAN DE VOORWAARDELIJKE VEROORDELING.

1. Senator Rolin heeft dit voorstel ingediend op 21 december 1950 (Gedr. St. Senaat n° 87 - zitting 1950-1951).

Het werd goedgekeurd in de Senaat op 19 december 1951.

Het is hangende bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

peines et la mise sous probation, prévoit que le juge répressif peut, dans certains cas, après avoir constaté la culpabilité de l'inculpé, soit suspendre purement et simplement le prononcé de la condamnation, soit suspendre ce prononcé moyennant l'engagement pris par l'inculpé de respecter les conditions de probation qui lui sont imposées.

5. La probation postérieure à la condamnation doit être réglée par la loi.

On pourrait, à cet effet, organiser un système analogue à celui qui a été conçu pour la probation préalable.

On estime que le système de probation postérieure au jugement est meilleur que la réglementation actuelle en matière de condamnation et de libération conditionnelles.

Le condamné n'est pas emprisonné parce qu'on estime que l'incarcération, même pour des peines de courte durée, a toujours un effet défavorable.

B. PROPOSITION DE LOI TENDANT A INSTAURER UN SURSIS PARTIEL.

1. Cette proposition a été déposée en date du 22 décembre 1960 par MM. les Sénateurs De Clerck et Dua (doc. Sénat n° 56, session de 1960-1961). Elle a déjà été adoptée par le Sénat en sa séance du 16 février 1961. Elle est actuellement en suspens à la Chambre des Représentants.

2. Dans de nombreux cas, la condamnation est précédée d'une détention préventive. Si ultérieurement l'inculpé est condamné avec sursis, la détention subie lui paraîtra injustifiée.

C'est pourquoi le tribunal s'efforce le plus souvent à prononcer une peine dont la durée est égale à celle de la détention préventive; mais dans certains cas, cette peine ne correspond pas tout à fait aux intentions du juge. En outre, comme la condamnation n'est pas conditionnelle, les avantages qu'offre la période d'épreuve font défaut.

N'est-il pas préférable dès lors, d'imposer une peine exécutable en partie et conditionnelle pour le reste ?

Le code pénal néerlandais, en son article 14 a), prévoit déjà cette forme d'individualisation.

3. Sur la base des textes actuels, le juge se trouve placé devant l'alternative d'accorder le sursis pour l'ensemble de la peine ou de le refuser. En autorisant le juge à prononcer une peine en partie conditionnelle, on lui offre le moyen de doser la condamnation conformément aux exigences de toute répression ou, en d'autres termes, de mieux l'individualiser.

C. PROPOSITION TENDANT A ELARGIR LE CHAMP D'APPLICATION DE LA CONDAMNATION CONDITIONNELLE.

M. le Sénateur Rolin a déposé cette proposition à la date du 21 décembre 1950 (doc. Sénat n° 87, session de 1950-1951).

Elle a été adoptée par le Sénat à la date du 19 décembre 1951.

Elle est en suspens à la Chambre des Représentants.

Zoals het door de Senaat is aangenomen, biedt het voorstel de mogelijkheid tot uitstel in de drie onderstaande gevallen :

a) indien de veroordeelde voorheen nog niet tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maanden werd veroordeeld;

b) indien de vroegere veroordelingen bij toepassing van de artikelen 419 tot 422 van het strafwetboek werden uitgesproken;

c) indien de veroordeelde het tot de nieuwe veroordeling aanleiding gevende feit heeft gepleegd ten minste vijf jaar nadat hij tot een correctionele straf werd veroordeeld, of ten minste tien jaar nadat hij tot een criminele straf werd veroordeeld.

Het nagestreefde doel zal bereikt worden met het wetsontwerp op de opdeproefstelling dat door de Kamer wordt besproken (Gedr. St. Kamer n° 598-1, 20 november 1956).

2. Het voorstel van Senator C. Lohest, wet geworden op 11 november 1947, had reeds het toepassingsgebied van de voorwaardelijke veroordeling en de toegelaten maximum strafmaat opgedreven van zes maanden tot 2 jaar.

De tweede toepassingsvoorwaarde van deze wet bestaat erin dat de veroordeelde vroeger geen veroordeling tot een criminele straf heeft opgelopen veroordeeld werd tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maanden.

Het wetsvoorstel wil deze voorwaarde verbreden. Soms werd de vroegere straf opgelopen voor zeer geringe laakbare feiten en zijn intussen vele jaren verlopen.

3. De appreciatiemogelijkheid van de rechter wordt verruimd. Hij kan de bekomen verbetering in acht nemen en niettegenstaande een vroegere veroordeling toch de gunst van de voorwaardelijkheid toekennen. Dit individualisatiemiddel van de straf kan aldus wederom veelvuldiger toegepast worden.

D. ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 4 VAN DE WET VAN 24 JULI 1923 (ART. 4 VAN DE WET VAN 31 MEI 1888) WAARBIJ DE VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING EN DE VOORWAARDELIJKE VEROORDELINGEN IN HET STRAFSTELSEL WORDEN INGEVOERD

Dit voorstel werd ingediend door Senator Ancot op 1 november 1959 (Gedr. St. Senaat n° 319 — zitting 1958-1959).

Het werd goedgekeurd in de Senaat op 8 maart 1960.

Geamendeerd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 22 december 1960, werd het door de Senaat opnieuw gewijzigd op 15 februari 1961 en opnieuw naar de Kamer verzonden.

Het door de Senaat aangenomen ontwerp gaat uit van een streven naar billijkheid.

In het huidige stelsel bevinden zich de veroordeelden die het vroegst voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld in een minder gunstige toestand ten aanzien van de datum waarop zij eerherstel mogen aanvragen,

La proposition telle qu'elle a été adoptée par le Sénat, permet le sursis dans les trois cas suivants :

a) si le condamné n'a pas encore encouru de condamnation antérieure à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de trois mois;

b) si les condamnations antérieures ont été prononcées par application des articles 419 à 422 du Code pénal;

c) si le condamné a commis le fait donnant lieu à la nouvelle condamnation cinq ans au moins après avoir été condamné à une peine correctionnelle ou dix ans au moins après avoir été condamné à une peine criminelle.

Le but poursuivi sera atteint grâce au projet de loi relatif à la mise sous probation (Doc. Chambre n° 598-1, 20 novembre 1956), qui est actuellement en discussion à la chambre des Représentants.

2. La proposition émanant du sénateur C. Lohest, devenue loi à la date du 11 novembre 1947, avait déjà élargi le champ d'application de la condamnation conditionnelle et porté de six mois à deux ans le maximum de la peine pour laquelle le sursis est autorisé.

La seconde condition exigée pour l'application de cette loi est que le condamné n'ait pas encouru de condamnation antérieure à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de trois mois.

La proposition de loi tend à élargir cette condition. Parfois la condamnation antérieure remonte à de nombreuses années et porte sur des faits délictueux de minime importance.

3. Les possibilités d'appréciation laissées au juge sont élargies. Il a la faculté de tenir compte de l'amendement de l'intéressé et d'accorder la faveur du sursis malgré une condamnation antérieure. Ce moyen d'individualisation est dès lors susceptible d'application plus nombreuses.

D. PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 4 DE LA LOI DU 24 JUILLET 1923 (ART. 4 DE LA LOI DU 31 MAI 1888) ETABLISANT LA LIBERATION CONDITIONNELLE ET LES CONDAMNATIONS CONDITIONNELLES DANS LE SYSTEME PENAL.

Cette proposition a été déposée par M. le Sénateur Ancot à la date du 1 novembre 1959 (doc. Sénat n° 319-session de 1958-1959).

Elle a été adoptée par le Sénat en sa séance du 18 mars 1960.

Après avoir été amendée par la Chambre des Représentants le 22 décembre 1960, elle a été modifiée de nouveau par le Sénat à la date du 15 février 1961 et renvoyée à la Chambre.

Le projet voté par le Sénat s'inspire d'un souci d'équité.

Dans le régime actuel, les condamnés qui ont obtenu le plus tôt leur libération conditionnelle se trouvent dans une situation moins favorable en ce qui concerne la date à partir de laquelle ils peuvent demander leur

dan zij die hun straf volledig of voor een groot deel hebben uitgezeten. Immers, in gevallen waar langdurige straffen werden uitgesproken en voorwaardelijke invrijheidsstelling werd toegestaan, kan men slechts eerherstel vragen nadat de « volle » proeftermijn is verlopen.

Het ontwerp verhelpt deze toestand door te bepalen dat de proeftermijn, die nochtans niet minder dan twee jaar mag bedragen, de vijf jaar niet zal mogen overtreffen. Dit is ook de termijn die voor het indienen van een aanvraag tot eerherstel is gesteld.

III. Nieuwe evolutie.

Niettegenstaande veelvuldige pogingen tot verbetering, waarvan enkele steeds op afwerking wachten, mag men de vraag stellen of het individualisatiewerk hiermede beëindigd is.

Dit werk is waarschijnlijk, zoals elk maatschappelijk initiatief, nooit voltooid. Naarmate de sociale omstandigheden zich wijzigen, de psychologische wetenschap vooruitgang boekt, zullen de gedragingen en de meningen evolueren.

§ 1. — De straffen.

A. GERINGE KEUZE.

Ten overstaan van het wisselende maatschappijbeeld, beschikt de rechter slechts over de twee hoofdsorten van straffen. Er is wel enige variatie in strafmaat en toedieningswijze, maar de keuze blijft steeds even beperkt als bij de invoering van het Strafwetboek. Het rechtvaardigheidsgevoelen wordt soms geschokt, vooral wanneer men bedenkt dat dezelfde straf in dezelfde mate toegepast zeer verschillende gevolgen teweegbrengt.

B. AANPASSING VAN DE STRAFFEN AAN HET DRAAGVERMOGEN.

De gevangenisstraf verwijdert de geldwinner en zet de familie zonder inkomsten. Tegelijk worden er veelal kosten en geldboeten opgelegd. Deze lasten zijn voor de enen al draaglijker dan voor de anderen. De familie wordt erger getroffen dan de bestrafte. Voor de geldboeten is dit overduidelijk. Hoe vermogender men is hoe minder de boeten wegen.

1. Aanbevelenswaardig is het wel kon aan de rechter, vóór de uitspraak van het vonnis, een sociaal enkwest worden voorgelegd. De sociale dienst der strafinrichtingen kan hiermede belast worden; indien de veroordeelde in de gevangenis komt, dient dit toch te gebeuren. Aldus kan de rechter voorgelicht worden over de gevolgen die de uitgesproken boete of gevangenisstraf zal verwekken. Waar de veroordeling en vooral de gevangenisstraf een sociale deklassering teweegbrengt en de veroordeelde « kwetst » in zijn fierheid, kan deze morele verwonding nog dieper seuren indien hij weet dat zijn familie gedurende weken in ellende zal gedompeld worden. Deze uitzichtloze atmosfeer verwekt verbittering, zodanig dat primaire delinquenten tot definitieve zelf-deklassering

réhabilitation que ceux qui ont subi l'entière ou la plus grande partie de leur peine. En effet, dans les cas où des peines de longue durée ont été prononcées et où la libération conditionnelle a été appliquée, la demande en réhabilitation ne peut être introduite qu'au terme du délai d'épreuve.

Le projet remédie à cette situation en prévoyant que le délai d'épreuve, tout en ne pouvant pas être inférieur à deux ans, ne pourra excéder cinq ans. Ce dernier délai est également prévu pour l'introduction d'une demande en réhabilitation.

III. Evolution récente.

Malgré les nombreuses tentatives de porter remède à la situation existante, dont certaines attendent encore leur réalisation, on peut se demander si le travail d'individualisation doit s'arrêter là.

Comme toute œuvre sociale, ce travail ne sera sans doute jamais achevé. Au fur et à mesure que se modifieront les conditions sociales et que progressera la science psychologique, les attitudes et les opinions continueront à évoluer.

§ 1. Les peines.

A. CHOIX LIMITE.

Devant cette image changeante de la société, le juge ne dispose que de deux sortes de peines. Certes, des variations sont possibles tant dans le taux de la peine que dans la façon de l'appliquer, mais le choix reste tout aussi limité qu'au moment de l'instauration du Code pénal. Le sentiment de l'équité est parfois heurté, surtout lorsqu'on considère qu'une même peine appliquée dans la même mesure a des conséquences très différentes.

B. ADAPTATION DES PEINES A L'ETAT DE FORTUNE.

La peine d'emprisonnement éloigne le soutien de famille et prive celle-ci de ses revenus. Dans la plupart des cas s'y ajoutent les frais et les amendes. Ces charges sont plus faciles à supporter par les uns que par les autres. La famille est touchée plus gravement que le condamné. Cela est évident en ce qui concerne les amendes. Plus on est riche, moins est lourd le fardeau des amendes.

1° Il serait indiqué de soumettre les résultats d'une enquête sociale au juge, avant que celui-ci prononce son jugement. Le service social des établissements pénitentiaires pourrait être chargé de cette enquête, qui doit être faite de toute façon si le condamné est incarcéré. Ainsi le juge serait informé des conséquences qui découleraient de l'amende ou de la peine d'emprisonnement qu'il pourrait infliger. Alors que la condamnation et surtout la peine d'emprisonnement entraînent un déclassement social et « blessent » le condamné dans sa fierté, cette blessure morale sera plus déchirante encore si le condamné sait que sa famille sera plongée durant des semaines dans la misère. Cette situation sans issue provoque l'amertume chez le condamné, si bien que des délinquants primai-

besluiten, en zich tot de groep der asociale gaan bekennen.

De rechter moet van dit risico tijdig verwittigd worden bij de lezing van zijn dossier.

2. Met hetzelfde doel voor ogen kan aan de rechter een grotere strafmaatruimte toegekend worden. Voor de boeten o.a. ware een grotere spreiding wenselijk.

a) In vele teksten zijn de gevangenisstraf en de boeten verplichtend samengevoegd.

Aan de rechter dient vrijheid van keuze gelaten, het individuele geval inachtnemend.

Het wetsvoorstel over de gedeeltelijke voorwaardelijkheid wijst in deze richting, en is zeer nuttig.

b) Gedeeltelijke stortingen van de geldboete moeten door de rechter bepaald kunnen worden. De gegevens van het sociaal enkwest kennende, kan hij deze termijnen van betaling vastleggen.

Thans moet de ontvanger hierover beslissen, die alleen de droge vonnistekst kent.

c) In sommige gevallen is een geldboete totaal nutteloos. Smokkelaarsboeten worden door « de baas » betaald. De boete, aan de nozem opgelegd, wordt door « zijn ploeg » gedragen. In alle gevallen van « groeps-solidariteit » — met steunlijsten in de dagbladen — is de geldboete geen geïndividualiseerd strafmiddel. Er blijft slechts nog de gevangenisstraf over. Zijn er geen andere straffen te vinden ?

d) Het lot van de burgerlijk-aansprakelijke personen is nog verrassender.

Wanneer een werkgever een autogeleider in dienst neemt, vraagt hij gewoonlijk het bewijs dat er nooit enige veroordeling wegens verkeersdelicten is voorgekomen. De chauffeur verwekt later een ongeluk « onder invloed ». Hij wordt gestraft en moet boete en schadevergoeding betalen. De verzekeringsmaatschappij vergoedt, maar verhaalt de grote bedragen op de werkgever, gezien de dader meestal onvoldoende bemiddeld is. Hetzelfde verhaal gebeurt ook met de boeten. De chauffeur laat zich in vele gevallen bij verstek veroordelen.

Dit is een schromelijke onrechtvaardigheid, die de « depersonalisatie » van de straf illustreert.

Hetzelfde gebeurt bij het opleggen van straffen of voorwaarden aan ouders met wangedrag. Om de kinderen buiten risico te brengen, worden ze uit de gezinskring verwijderd en in gestichten geplaatst, met alle verkeerde gevolgen daaraan verbonden. Deze onschuldigen ondergaan aldus een jarenlange bestraffing, zelfs in gevallen waar de andere ouder zich voorbeeldig gedraagt.

Een aanpassing van de bestaande wetgeving is dringend nodig om deze wantoestanden te verhelpen.

res finissent par se considérer comme définitivement déclassés et rejoignent le groupe des éléments asociaux.

Le juge doit être averti de ce risque au moment de prendre connaissance du dossier.

2. Dans le même but on pourrait accorder au juge une latitude plus grande dans la fixation du taux de la peine. C'est ainsi que, pour les amendes notamment, il serait opportun de prévoir une meilleure gradation.

a) De nombreux textes prévoient le cumul obligatoire de la peine d'emprisonnement et de l'amende

Il faudrait laisser au juge le libre choix, compte tenu de chaque cas individuel.

La proposition de loi sur le sursis partiel est conçue dans ce sens et pourrait être d'une grande utilité.

b) Le juge doit pouvoir autoriser des versements partiels de l'amende. Connaissant les éléments de l'enquête sociale, il est à même de fixer judicieusement des délais de paiement.

Actuellement, c'est au receveur qu'il incombe de décider sur ce point, alors qu'il ne connaît que le texte du jugement dans toute sa sécheresse.

c) Dans certains cas, la condamnation à une amende est totalement inutile. Les amendes encourues par les fraudeurs sont payées par le « patron ». L'amende frappant un blouson noir est payée par « son équipe ». Dans tous les cas où agit la « solidarité de groupe », avec recours aux listes de souscription dans les journaux, l'amende n'est pas une sanction individualisée. Il ne reste plus que la peine d'emprisonnement. Ne pourrait-on trouver d'autres peines ?

d) Le sort des personnes civilement responsables est encore plus surprenant.

Lorsqu'un employeur engage un chauffeur, il lui réclame en général la preuve qu'il n'a jamais été condamné pour un délit de roulage. Par la suite, le chauffeur cause un accident « sous influence ». Il est condamné à payer une amende et des dommages et intérêts. La compagnie d'assurance dédommage, mais se fait rembourser par l'employeur les importantes sommes qu'elle a décaissées, l'auteur étant généralement trop peu aisé. Les amendes sont recouvrées de la même façon. Dans de nombreux cas, le chauffeur se laisse condamner par défaut.

Il s'agit là d'une injustice flagrante qui illustre la « dépersonnalisation » de la peine.

C'est ce qui arrive également lorsque des parents qui se méconduisent se voient infliger des peines ou imposer certaines conditions. Afin de préserver les enfants de tout risque, l'on soustrait ceux-ci au milieu familial en les plaçant dans des instituts, avec toutes les conséquences regrettables inhérentes à pareil état de choses. Ces innocents sont ainsi pénalisés durant plusieurs années, même si celui de leurs auteurs qui n'est pas coupable fait preuve d'un comportement exemplaire.

Il est urgent d'aménager la législation existante de manière à remédier à des situations aussi abusives.

C. NIEUWE STRAFVORMEN.

1. Voor verkeersdelicten wordt het verbod van het sturen van een rijtuig opgelegd. Deze nieuwe straf is zeer werkdadig. Alle enkwesten bevestigen dit. Ze is echter zeer onevenwichtig in hare gevolgen. Een garagist of een handelsreiziger moet van beroep veranderen wegens het verbod, een zondagsrijder verandert alleen zijn vermaakgewoonten.

Wellicht ware het beter tussenliggende strafvormen toe te passen, zoals in omgevende landen wordt overwogen. Aan de onverbeterlijke snelheidsduivels kan men b.v. opleggen dat hun auto wordt voorzien van een zeer opvallende plaat, een maximumsnelheid voorschrijvende. Voor de dronkzuchtigen zijn er bijkomende middelen te voorzien, namelijk een langlopende medikale verzorging (zie hierna).

2. De wet op de kindbescherming voorziet de ontzetting uit de ouderlijke macht en de plaatsing in wederopvoedingsgestichten. Dit onderwerp werd reeds in vorige Senaatsverslagen uitvoerig behandeld.

3. Voor karakterzwakken.

Vele veroordeelden lijden eerder aan karakterzwakte. Dit is het geval voor alcoholisten en voor lichte zedendelinquenten.

Zowel bij probation als bij voorwaardelijke veroordeling kan de behandeling dezer zwakheid worden voorgeschreven. Het Zweedse voorbeeld met de eendagsdieven is treffend. Daar neemt men aan dat een normale mens niet steelt. Die het toch doet heeft dringende psychologische verzorging nodig. Het feit dat, bij betrapping op diefstal, de dader kan aangezien worden als een lichte abnormale, is een zo scherpe krenking, dat velen liever tot de betere categorie willen blijven behoren.

Voor vele personen lijkt het opgelegde bewustzijn van een te verzorgen ziekte — die verminderend werkt — meer effect te sorteren dan een gevangenis-zitting.

De magistraat zou de duur van de behandeling voorschrijven, liefst vrij langdurig. De behandeling kan best geschieden in de regionale centra voor geesteshygiëne, op voorafbepaalde vaste data.

§ 2. — *De Strafvuitvoering.*

Hier is wederom meer bewegingsvrijheid mogelijk.

A. VERBETERINGEN TERZAKE VAN DE VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING.

1. De procedure duurt te lang. Er zijn vijf filtreersluizen: de personeelconferentie, de bestuurscommissie,

C. PENALITES NOUVELLES.

1. Pour les délits commis en matière de circulation routière, la loi prévoit l'interdiction de conduire un véhicule. Cette nouvelle peine est très efficace, ainsi qu'il résulte de toutes les enquêtes effectuées. Cependant, elle a des conséquences très inégales. Le garagiste ou le voyageur de commerce qui tombe sous le coup de cette interdiction se voit contraint de changer de profession, tandis qu'un conducteur du dimanche doit simplement changer ses habitudes en matière de divertissements.

Sans doute serait-il préférable d'appliquer des pénalités intermédiaires, comme on envisage de le faire dans certains pays voisins; par exemple, on pourrait obliger les maniaques incorrigibles de la vitesse à pourvoir leur voiture d'une plaque spéciale très voyante, prescrivant une vitesse maxima. Pour les ivrognes, il faut prévoir des moyens supplémentaires, notamment un traitement médical de longue durée (voir ci-dessous).

2. La loi sur la protection de l'enfance prévoit la déchéance de la puissance paternelle et le placement dans un institut de rééducation. Ce point a déjà été traité in extenso dans certains rapports précédents du Sénat.

3. Personnes faibles de caractère.

De nombreux condamnés souffrent plutôt d'une faiblesse de caractère. C'est le cas des alcooliques et des délinquants légers en matière de mœurs.

Il serait possible de prescrire le traitement de cette faiblesse aussi bien par la probation que par une condamnation conditionnelle. L'exemple suédois des voleurs occasionnels est frappant. Dans ce pays, on part du point de vue qu'un homme normal ne vole pas. Celui qui le fait malgré tout, a besoin d'un traitement psychologique urgent. Comme celui qui est pris à voler, peut être considéré comme légèrement anormal, il en résulte un tel opprobre que beaucoup préfèrent continuer à faire partie de la bonne société.

Lorsque l'autorité oblige les intéressés à prendre conscience d'une maladie à soigner — qui les amoindrit — cette manière de procéder s'avère souvent plus efficace qu'un séjour en prison.

Le magistrat peut fixer la durée du traitement, qui sera aussi longue que possible. Ce traitement aura le plus d'efficacité, s'il est appliqué dans les centres régionaux d'hygiène mentale, et ce, à des dates déterminées d'avance.

§ 3. — *L'exécution de la peine.*

Dans ce domaine, il est également possible de disposer d'une liberté d'action accrue.

A. AMELIORATION EN MATIERE DE LIBERATION CONDITIONNELLE.

1. La procédure se prolonge à l'excès. Elle comporte cinq organes de filtrage (la conférence du personnel,

sie, de Procureur des Konings, de Procureur-Generaal en de Minister. De procedure duurt minstens twee maand. Het advies van de ver verwijderde Procureur-Generaal is niet nuttig. De Minister zou de eenheid van rechtspraak kunnen vrijwaren. De Directeur van de gevangenis die de vergadering van de bestuurscommissie zou bijwonen, kan het advies van de personeelsconferentie ter zitting mededelen en niets zou hem beletten de voorbereiding vroeger aan te vangen. De afwerkingstijd zou met de helft kunnen verminderd worden.

De wet Le Jeune (artikel 5) en het uitvoeringsbesluit dd. 17 januari 1921 moeten hiertoe geamendeerd worden.

2. De bestuurscommissie moet beter voorgelicht worden :

a) Zij dient inzage te krijgen van het moreel verslag over het gedrag van de veroordeelde in de gevangenis;

b) Het strafdossier bevat vele elementen van groot nut (antecedenten, milieu). De kleine nota vanwege het parket is anoniem, nietszeggend en zelfs verwarrend. Veelal kan men niet uitmaken welke betichtingen werden weerhouden. Vele instanties krijgen het strafdossier in mededeling (N.M.B.S., R.M.Z., Postbeheer, enz.) maar aan de bestuurscommissie, die de voorwaarden voor de invrijheidstelling moet adviseren, werd dit, niettegenstaande vele verzoeken, steeds geweigerd.

c) Een sociaal enkwest moet de commissie voorlichten over de toepasselijkheid van de voorwaarden. Het dient een beschrijving te geven van het milieu waarin de vrijgelaten gevangene zal terecht komen;

d) De bestuurscommissie krijgt er kennis van dat de gevangene werd vrijgelaten maar verneemt niet of de voorgestelde voorwaarden werden weerhouden. Dit is nochtans belangrijk voor latere gevallen. Op het vrijlatingsformulier kunnen ze best medegedeeld worden;

e) Het departement legt meestal een of meerdere der volgende voorwaarden op : voorgedij, verbod van omgang met oud-veroordeelden, drankverbod, verbod van omgang met minderjarigen. De huidige Minister verlangt daarenboven dat de veroordeelde een bepaalde belofte doet tot het betalen der schadeloosstelling, zonder hiervan een nieuwe schuldverbintenis te maken.

Deze voorwaarden zijn te algemeen en niet voldoende geïndividualiseerd;

f) Vooruitstrevende bestuurscommissies hebben voorgesteld dat de drankzuchtigen-recidivisten, zich voor behandeling met vaste regelmaat en van langere duur zouden aanbieden bij het gewestelijk centrum voor geesteshygiëne. Andere voorstellen waren, indien het sociaal enkwest op het risico had gewezen van een hervallen en zo dit zonder te veel zwaarigheden kan gebeuren, een verandering van beroep (bv. voor brouwerij-inspecteur of cafédiener) op te leggen ofwel van woonst (bv. iemand wonende boven ontucht-huis). Wanneer de kinderen van een onwaardige vader in de buurt bij familieleden kunnen overnach-

la commission administrative, le procureur du Roi, le procureur général et le Ministre). La procédure prend au moins deux mois. L'avis du procureur général, qui suit les choses de très loin, n'est d'aucune utilité. Le Ministre pourrait sauvegarder l'unité de la jurisprudence. L'avis de la conférence du personnel pourrait être communiqué à l'audience par le directeur de la prison, qui assisterait à la réunion de la commission administrative. Rien ne l'empêcherait d'entamer plus tôt la préparation. Le temps nécessaire à la liquidation de l'affaire pourrait être réduit de moitié.

A cet effet, il faudrait amender la loi Le Jeune (art. 5.) et l'arrêté d'exécution du 17 janvier 1921.

2. La commission administrative doit être mieux renseignée :

a) Elle doit avoir connaissance du rapport moral sur le comportement du condamné en prison;

b) Le dossier répressif contient beaucoup d'éléments très utiles (antécédents, milieu). La brève note émanant du parquet est anonyme, banale et même déroutante. Bien souvent, il est impossible de discerner quels chefs d'accusation ont été retenus. Plusieurs organismes reçoivent le dossier pénal en communication (S.N.C.F., O.N.S.S., Administration des Postes, etc.). Mais la communication du dossier a toujours été refusée à la commission administrative, malgré le fait qu'elle en a fait souvent la demande et qu'elle doit donner son avis sur les conditions de la libération;

c) Une enquête sociale devra éclairer la commission sur l'applicabilité des conditions envisagées. Elle devra décrire le milieu dans lequel le condamné libéré sera reçu.

d) La commission administrative est avertie de la libération du condamné, mais elle ignore si les conditions proposées ont été retenues. Cela a pourtant de l'importance pour les cas ultérieurs. Les conditions pourraient très bien figurer sur le formulaire de mise en liberté.

e) Le plus souvent, le département impose une ou plusieurs des conditions suivantes : tutelle, interdiction de fréquenter d'anciens condamnés, interdiction de boire, interdiction de fréquenter des mineurs. Le Ministre actuel exige en outre que le condamné promette de payer les dommages et intérêts, sans toutefois en faire une nouvelle obligation.

Ces conditions sont trop générales et insuffisamment individualisées.

f) Des commissions administratives progressistes ont proposé que les alcooliques récidivistes se présentent régulièrement et durant une longue période aux centres régionaux d'hygiène mentale afin d'y être soignés. D'autres propositions tendaient, au cas où l'enquête sociale aurait fait ressortir le risque d'une récidive et à condition que la chose soit réalisable sans trop de difficultés, à imposer à l'intéressé un changement de profession (par exemple pour un inspecteur de brasserie ou un garçon de café) ou un changement de domicile (par exemple pour une personne habitant à l'étage d'une maison de tolérance). Lorsque les enfants d'un

ten, werd dit opgelegd na vóóronderzoek door de sociale dienst liever dan ze in instellingen te plaatsen.

Het verbod van drankmisbruik wordt best nauwkeuriger omschreven. Voor jeugdige personen wordt het verbod opgelegd herbergen te bezoeken zonder familiebegeleiding.

Enkele oudere-recidivisten waren bereid gevonden levenslang geen autorijtuig meer te besturen. Hiervan werd akte genomen, de belofte werd in een voorwaarde omgezet en als vrijwillige verbintenis aanvaard.

Vele van deze nieuwe voorwaarden werden echter door het departement niet weerhouden en vervangen door bovenstaande algemene formuleringen. De toepasbaarheid, de controle van vage voorwaarden is echter nog moeilijker zodat de veroordeelde zelf er minder waarde aanhecht.

g) Toezicht en voogdij.

De gevangeniszorg en -nazorg worden vergemakkelijkt dank zij de medewerking van de volgende diensten en stichtingen :

— *De Sociale Dienst der Strafinrichtingen* waarvoor de maatschappelijke assistenten, tijdens de gevangenzitting, diverse enquêtes doen, onder meer met het oog op de voorwaardelijke invrijheidstelling, en de moeilijkste voogdijopdrachten vervullen na het ontslag uit de gevangenis.

— *De Beschermingscomité's* waarvan sommige leden blijk geven van buitengewone toewijding. De leden-bezoekers begeven zich geregeld bij de gedetineerden. Die Comité's dienen veelal van advies ter zake van de voorwaardelijke invrijheidstelling, nemen talrijke voogdijopdrachten op zich en komen materieel tussen ten behoeve van gedetineerden en hun familie.

— *De Diensten voor Reklassering*, die werkzaam zijn te Brussel, Luik, Gent, Antwerpen en Charleroi. Zij beschikken over onthaalhuizen waar dakloze gedetineerden onderkomen en onderhoud kunnen verkrijgen in afwachting dat zij in de maatschappij worden opgenomen. Die diensten voorzien ook in de voogdij over deze vrijgelaten personen.

Goedwerkende bestuurscommissies zoeken, met overschot van reden, naar een « concreet » toezicht. De veroordeelden worden zelf verzocht om een vertrouwensvolle persoon uit hun omgeving aan te wijzen (voorbeeld : een griffier uit de buurt, een bestuurslid van de plaatselijke antialcoholische bond, een priester, een sociaal werker) die zou samen werken met de sociale assistenten. Dit heeft vele voordelen. Het is een voogdij die zeer dicht bij de veroordeelde staat, die bereid is tot onopzettelijk dienstbetoon, waar de sociale dienst, zij het met versterking van het effectief, slechts « voorbijgaand » kan optreden.

Het ware beter de diensten te verzoeken met de plaatselijke voogd samen te werken, deze te adviseren. De korte maandelijks bezoeken, of de correspondentie

père indigne ont la possibilité de passer la nuit chez des membres de la famille habitant dans le voisinage, pareille mesure a été imposée après enquête préalable du service social plutôt que de placer ces enfants dans quelque établissement.

Il faudrait préciser davantage l'interdiction portant sur l'abus de boissons. Les jeunes se voient interdire de fréquenter les cafés sans être accompagnés d'un membre de la famille.

Quelques récidivistes plus âgés se sont déclarés prêts à renoncer définitivement à la conduite d'une voiture automobile. L'autorité responsable en a pris acte, a transformé cette promesse en condition et l'a acceptée à titre d'engagement volontaire.

Toutefois, plusieurs de ces nouvelles conditions n'ont pas été retenues par le Département, qui les a remplacées par les formules plus générales citées ci-dessus. L'application et le contrôle de conditions vaguement définies sont cependant plus malaisés, si bien que le condamné lui-même y attache moins d'importance.

g) Contrôle et tutelle.

L'action pénitentiaire et postpénitentiaire est facilitée grâce à la collaboration des services et organismes suivants :

— *Le Service Social pénitentiaire* dont les assistants sociaux procèdent à des enquêtes diverses pendant la détention, notamment en vue de la libération conditionnelle, et assurent les tutelles les plus difficiles après la libération.

— *Les Comités de Patronage* dont certains membres font preuve d'un remarquable dévouement. Ceux de leurs membres qui ont la qualité de visiteur se rendent régulièrement auprès des détenus. Ces comités émettent souvent un avis en matière de libération conditionnelle, se chargent de nombreuses tutelles et interviennent matériellement au bénéfice des détenus et de leur famille.

— *Les Offices de Réadaptation Sociale* qui fonctionnent à Bruxelles, Liège, Gand, Anvers et Charleroi. Ils disposent de maisons d'accueil où les détenus sans logis trouvent le gîte et le couvert en attendant d'être réclassés. Ils assurent également leur tutelle.

Les commissions administratives bien organisées ont d'excellentes raisons de rechercher une formule concrète de contrôle. Les condamnés sont priés de désigner une personne de confiance de leur entourage (par exemple un greffier habitant le voisinage, un dirigeant de la ligue anti-alcoolique locale, un prêtre, un homme d'œuvres disposé à collaborer avec les assistants sociaux). Ce système offre de nombreux avantages. Il s'agit d'une tutelle très proche du condamné et prêtant discrètement son office, tandis que le service social, même après renforcement de son effectif, ne pourra jamais agir que « passagèrement ».

Il serait préférable d'inviter les services à coopérer avec le tuteur local et à conseiller celui-ci. Ce ne sont pas de courtes visites mensuelles, pas plus que la cor-

met de veroordeelden zullen nooit in staat zijn vertrouwvolle gesprekken en dagelijks contact te vervangen.

Deze concrete voorgedijvoorstellen werden echter steeds afgewezen, zonder dat de redenen hiervan ooit kenbaar gemaakt werden.

h) Contact met de penitentiaire diensten. De bestuurscommissies werken zonder contact met de penitentiaire diensten. Wederzijdse verrijking en mededeling van ervaringen ware wenselijk. Zo komt de bestuurscommissie slechts bij toeval te weten dat de veroordeelde recidiveerde. Dit is niet alleen ontmoedigend, maar het wekt daarenboven de indruk van nutteloos tijdrovend werk (zonder vergoeding). Waarom zouden de penitentiaire diensten, zij het om het jaar, geen studiebijeenkomst beleggen al was het maar om de indruk van het administratief monopolie te ontzenuwen en om een overzicht te verkrijgen van de gunstige initiatieven en resultaten ?

i) De wet Le Jeune legt de publikatie van een jaarverslag op (artikel 16, K.B. 17 januari 1921). Aan de bestuurscommissie wordt dit nooit gevraagd.

j) Verbeterde samenstelling van de bestuurscommissies. Er dient contact gelegd met het gewestelijk centrum van geesteshygiëne en met de beschermingscomités. De aanwezigheid van de sociale assistenten der gevangenis in de commissie heeft veel verbetering teweeggebracht. Moesten voormelde organismen ook in dit werk betrokken worden, dan zou er minder dubbel werk geleverd worden.

3. In de meeste gevallen is de proeftijd te kort. Voor kortere straffen in elk geval. Indien de proeftijd langer is, is er geen bezwaar om de gevangenzitting in te korten.

Wellicht kan de gedachte een halfopen regime in te stellen als een nuttige overgangperiode naar de voorwaardelijke vrijheid, hieraan gekoppeld worden (werken gedurende de dag bij een werkgever en na de dagtaak naar de gevangenis terugkomen).

Ernstig bezwaar hiertegen bestaat er niet. De penitentiaire diensten treffen voorbereidingen om met dit experiment aan te vangen. Het enige nadeel der verlenging zal zijn dat het eerherstel wordt vertraagd. Het hogergenoemd wetsvoorstel Ancot wil dit euvel wegemen.

Vele dezer bemerkingen kunnen gelden voor de toepassing van probation, vooral wat het toezicht betreft.

B. NIEUWSTE PENITENTIAIRE VERBETERINGEN.

1. De opleiding van het personeel wordt ernstig ter hand genomen. De bevorderingsexamens vormen een gelukkige prikkel. Dit voordeel wordt echter tenietgedaan door de veelvuldige personeelsswisselingen. In

respondance échangée avec les condamnés, qui ne pourront jamais remplacer les entretiens confiants que permet le contact journalier.

Ces suggestions concrètes en matière de tutelle ont cependant toujours été repoussées sans que l'on ait, à aucun moment, fait connaître les raisons de ce refus.

h) Contact avec les services pénitentiaires. Les commissions administratives fonctionnent en dehors de tout contact avec les services pénitentiaires. Il serait souhaitable que les unes et les autres se procurent un enrichissement réciproque en se communiquant leurs expériences. Ainsi, la commission administrative n'apprend que fortuitement qu'un condamné a récidivé. Non seulement c'est décourageant, mais cela donne aussi l'impression d'un travail aussi absorbant qu'inutile (et non rémunéré). Pourquoi les services pénitentiaires n'organiseraient-ils pas une réunion d'étude, même si ce n'était qu'une fois par an et ne fût-ce que pour dissiper l'impression que l'on a de se trouver devant un monopole administratif, afin d'avoir une vue d'ensemble des initiatives et des résultats favorables ?

i) La loi Le Jeune impose la publication d'un rapport annuel (article 16 de l'arrêté royal du 17 janvier 1921). C'est ce qui n'est jamais demandé aux commissions administratives.

j) Amélioration de la composition des commissions administratives. Il y aurait lieu d'établir des contacts avec le centre régional d'hygiène mentale et avec les comités de patronage. La présence des assistantes sociales de la prison aux réunions de la commission a apporté une amélioration très sensible. Si les susdits organismes étaient appelés à participer à cette activité, il y aurait moins de doubles emplois.

3. Dans la plupart des cas, le délai d'épreuve est trop bref, du moins pour les peines de courte durée. Si le délai était plus long, rien ne s'opposerait à ce que l'on abrège la détention.

Peut-être pourrait-on y rattacher l'idée d'instituer un régime de semi-liberté pendant une période transitoire qu'il ne serait pas inutile de prévoir avant la libération conditionnelle (travail durant la journée chez un employeur et retour à la prison une fois accomplie la tâche journalière).

Aucune objection sérieuse ne peut être soulevée contre ce système. Les services pénitentiaires se livrent actuellement à des préparatifs en vue de lancer cette expérience. L'unique inconvénient de la prolongation serait de retarder la réhabilitation. C'est à quoi entend remédier la proposition de loi Ancot.

Un grand nombre de ces observations ne sauraient s'appliquer à la probation, surtout en matière de surveillance.

B. LES AMÉLIORATIONS RECENTES DU RÉGIME PENITENTIAIRE.

1. La formation du personnel est prise sérieusement en main. Les examens de promotion constituent un heureux stimulant. Cet avantage est cependant réduit à néant par les multiples mutations de person-

een gevangenis van de provincie Antwerpen werd op 14 jaar tijd vier maal van Directeur veranderd. De indeling der strafinrichtingen per klassen is verouderd.

2. De strafinrichtingen en de strafstelsels werden diepgaand gewijzigd, inzonderheid wat betreft de afschaffing van vernederende reglementsbepalingen die het overblijfsel waren van het klassiek cellulair stelsel (opleggen van het stilzwijgen, het dragen van een nummer, afzonderlijke wandelplaatsen en kapelboxen, vernederende kledij), de talrijker betrekkingen met het gezin, de vakopleiding volgens een versnelde methode, de oprichting van een documentatiecentrum (technische bibliotheek ten dienste van de gedetineerden van gans het Rijk, enig in België en wellicht ook in de wereld), de verbetering inzake behuizing (modernisering der cellen, inrichting van eetzaal, sanitaire installaties), de verruiming van het contact met de buitenwereld (radio, bioscoop, dagbladen), de oprichting van een modern medisch-heelkundig centrum en van een penitentiair rusthuis.

Thans worden de veroordeelden geclassificeerd in drie categorieën van inrichtingen : de gesloten inrichtingen (grote veiligheid), de halfopen inrichtingen (veiligheid 's nachts, arbeid in de vrije natuur overdag) en de open inrichtingen (gevangenissondertraling, vrij aanvaarde tucht). Dank zij deze classificatie kan de veroordeelde van het ene stelsel naar het ander overgaan volgens de noodwendigheden van de behandeling, zodat hem het vertrouwen wordt geschonken dat hij verdient en de behandeling verkrijgt die hij nodig heeft.

Ook de gevangennazorg is een nieuwe weg opgegaan.

C. DE GEVANGENZITTING VAN KORTE DUUR.

1. Vóór 1955 bedroeg in België het aantal straffen van minder dan zes maand 80 % van het totaal (UNO-Doc. n° A, Cong. 17-5). Andere bronnen geven 90 % aan (zie *Journal des Tribunaux* — 17 september 1961 — de h. Procureur-generaal Potvin).

2. Hoeveel gevangenisstraffen worden er uitgevoerd ? Statistische gegevens hierover ontbreken. Vele worden omgezet in een geldboete.

3. Waarom niet liever de korte straffen afschaffen ?

a) De redenen, die voor de niet-uitvoering worden aangevoerd zijn de volgende :

— de wederopvoeding is niet mogelijk gezien de korte duurtijd;

— Het contact met de andere gevangenen brengt verslechtering teweeg;

— De gevangenzitting schaadt de familiale geest wegens vervreemding;

nel. Une prison de la province d'Anvers a changé de directeur quatre fois en 14 ans. La classification des établissements est surannée.

2. Les établissements pénitentiaires et leur régime se sont profondément transformés, plus spécialement dans les domaines suivants : suppression de certaines dispositions réglementaires avilissantes, vestiges du régime cellulaire classique (règle du silence, port d'un numéro, promenoirs individuels et stalles des chapelles, vêtements dégradants), élargissement des relations familiales, organisation de la formation professionnelle suivant une méthode accélérée, création d'un centre de documentation (bibliothèque technique à l'usage des détenus de tout le pays, unique en Belgique et peut-être dans le monde), amélioration des conditions générales d'herbergement (modernisation des cellules, création de réfectoires, aménagement d'installations hygiéniques), extension des contacts avec le monde extérieur (radio, cinéma, journaux), création d'un centre médico-chirurgical moderne et d'un hospice pénitentiaire.

La classification des condamnés se réalise aujourd'hui dans trois catégories d'établissements : fermés (grande sécurité), semi-ouverts (sécurité de nuit, travail à l'air libre le jour), ouverts (prisons sans barreaux, discipline librement acceptée). Conciliant le degré de confiance dont le condamné est digne tout en lui assurant le traitement dont il a besoin, cette classification permet de faire passer un détenu d'un régime à l'autre, suivant les nécessités du traitement.

L'assistance postpénitentiaire a, elle aussi, pris une orientation nouvelle.

C. LA DETENTION DE COURTE DUREE.

1. Avant 1955, le nombre de peines inférieures à 6 mois constituait les 80 % du total des peines prononcées en Belgique, (Doc. ONU, n° A, Cong. 17-5). D'autres sources indiquent 90 % (voir dans le « *Journal des Tribunaux* » du 17 septembre 1961, l'article de M. le Procureur général Potvin).

2. Quel est le nombre de peines d'emprisonnement mises à exécution ? Les statistiques font défaut. Dans de nombreux cas, ces peines ont été commuées en amendes.

3. Pourquoi ne supprime-t-on pas plutôt les peines de courte durée ?

a) Les raisons invoquées pour la non-exécution sont les suivantes :

— la rééducation est impossible, eu égard à la brièveté de l'emprisonnement.

— Les contacts avec les autres prisonniers sont néfastes;

— L'emprisonnement nuit à l'esprit de famille par la désaffection qu'il entraîne;

— De gevangene verliest zijn werkgelegenheid en kan zich moeilijk reklasseren;

b) De argumenten in het voordeel van de uitvoering dezer straffen zijn hoofdzakelijk :

— Zolang geen andere passende maatregelen zijn gevonden blijft de korte gevangenisstraf noodzakelijk;

— De individualisatie van de straf kan een korte gevangenisstraf vereisen;

— Het gezag der rechtbanken wordt verminderd indien de uitgesproken straffen niet worden uitgevoerd.

Er is blijkbaar tegenstrijdigheid tussen de nieuwere penitentiaire opvattingen en de gevestigde toestanden.

4. Hieruit kan besloten worden :

A. Dat men dringend nieuwe niet-vrijheidberovende straffen moet opzoeken en de bestaande verbeteren.

De geldboete kan in vele gevallen een oplossing bieden indien ze beter aan het draagvermogen wordt aangepast en aan de rechters meer « ruimte » wordt verleend. De vervangende gevangenisstraf bij niet-betaling der boete wordt vrij algemeen afgekeurd. Men stelt liever voor de inning te verbeteren (termijnstor-tingen). De opzettelijke niet-betaling der boete kan tot een apart misdrijf omgevormd worden. In sommige landen worden vervangende « werkdagen » opgelegd. Het opzoeken van nieuwe strafvormen is zo dringend, dat onmiddellijk de studie moet aangevat worden. De huidige verwarring mag niet langer voortduren.

B. De korte gevangenzitting kan verbeterd worden.

1° Vooreerst kan aan de rechtbanken worden opgelegd, zoals in Engeland voor primaire delinquenten het geval is, de veroordelingen zonder uitstel speciaal te motiveren, uitleggende waarom het toepassen van een andere maatregel ongewenst is. Dit maakt de niet-uitvoering praktisch onmogelijk.

2° Gevangenisstraf opleggen van minder dan zeven dagen is ze onuitvoerbaar maken. Waarom ze dan niet in de teksten afschaffen ?

De straffen zonder wederopvoedingstijd zouden moeten wisselen tussen zeven dagen en drie maand.

3° Vooral de uitvoering van de korte gevangenisstraffen kan gevarieerd worden.

a) In vele landen worden « week-ends straffen » ingevoerd (Duitsland, Verenigde Staten, Maleise Staten). De gevangenzitting wordt gespreid over opeenvolgende week-ends.

Hieraan zijn vele « voordelen » verbonden :

— Het familiaal milieu wordt niet geschaad;
— Er is geen inkomsten- noch werkverlies en geen reklasseringsmoeilijkheid;

— Le condamné perd son emploi et éprouve des difficultés à se reclasser;

b) Les arguments invoqués en faveur de l'exécution de ces peines sont essentiellement les suivants :

— Tant qu'on n'aura pas trouvé d'autres mesures adéquates, la peine d'emprisonnement de courte durée reste nécessaire;

— L'individualisation de la peine peut exiger une peine d'emprisonnement de courte durée;

— L'autorité des tribunaux est amoindrie si les peines prononcées ne sont pas exécutées;

Il y a une contradiction manifeste entre les conceptions pénitentiaires les plus récentes et les situations existantes.

1. On peut en conclure :

A. Qu'il faut rechercher d'urgence de nouvelles peines non privatives de liberté et améliorer celles qui existent;

Dans de nombreux cas l'amende peut offrir une solution à condition qu'elle soit mieux adaptée aux possibilités financières du condamné et qu'il soit laissé plus de latitude aux juges. La peine d'emprisonnement subsidiaire imposée en cas de non-paiement de l'amende est généralement critiquée. On propose d'améliorer plutôt la perception (paiements différés). Le non-paiement volontaire de l'amende peut être érigé en délit. Dans certains pays le juge impose des « jours de travail » subsidiaires. La recherche de nouvelles formes de peine est si urgente qu'il faut en entamer l'étude sur le champ. La confusion actuelle ne peut se prolonger.

B. Le système d'emprisonnement de courte durée est susceptible d'amélioration.

1° Tout d'abord, on pourrait obliger les tribunaux, comme c'est le cas en Angleterre pour les délinquants primaires, à motiver spécialement les condamnations sans sursis en expliquant pourquoi l'application d'une autre mesure est inopportune. Cela rend la non-exécution pratiquement impossible.

2° Imposer une peine d'emprisonnement de moins de sept jours équivaut à la rendre inexécutable. Pourquoi dès lors ne pas la supprimer dans les textes ?

Les peines ne comportant pas de période de rééducation devraient varier de sept jours à trois mois.

3° C'est surtout l'exécution des peines d'emprisonnement de courte durée qui pourrait être variée.

a) Dans de nombreux pays, des « peines de week-end » ont été instaurées (Allemagne, Etats-Unis, Etats malais). L'emprisonnement est réparti sur une série de week-ends.

Ce système présente de nombreux « avantages » :

— Le milieu familial n'en souffre pas;
— Il n'y a pas de pertes de revenus ni de travail et le problème du reclassement ne se pose pas;

— Toch is in vele gevallen deze strafvorm voldoende hard en afschrikwekkend.

Deze strafuitvoering is slechts dienstig voor primaire veroordeelden (of voor recidivisten na een lange straffeloze periode). Zij is bijzonder aangepast (zie hogervermelde studie van de heer Procureur-generaal Potvin) voor gevallen van familieverlating en van dronkenschap aan het stuur. Wellicht ook voor lichte nozemsverschijnselen.

Een resultaatgevende invoering ervan moet zorgvuldig voorbereid worden. Deze gevangenen moeten individueel afgezonderd worden, een strenge behandeling ondergaan (in Duitsland op water en brood) in niet te ver afgelegen instellingen.

Er zullen zich enkele organisatiemoeilijkheden stellen maar deze hervorming loont de moeite om spoedig, doch met geleidelijke uitbreiding, doorgevoerd te worden.

b) Voor drankzuchtigen is een bijkomende medische behandeling nodig.

c) Voor andere reeksen kan wellicht psycho-sociale bijstand overwogen worden mits preciese ondervraging en observatie.

*
**

Dit overzicht is niet volledig. Het moge echter voldoende aanduidingen bevatten om ons strafstelsel beter aan te passen aan de huidige tijdsomstandigheden.

*
**

De Minister van Justitie vindt vele van bovenstaande suggesties interessant; zij zijn blijkbaar door de ervaring van de verslaggever ingegeven.

Hij laat opmerken dat zekere voorstellen niet met zijn opvattingen overeenstemmen en op moeilijkheden stuiten en nauwkeuriger moeten bestudeerd worden.

ALGEMENE BESPREKING.

I. — PUNTEN DIE DE AANDACHT VAN DE REGERING GAANDE HOUDEN.

1. De afhandeling van het ontwerp van wet over het « Probationstelsel » dient bespoedigd. De Minister merkt op dat het ter bespreking in de Kamer van Volksvertegenwoordigers is en dat de bespreking door hem inderdaad bespoedigd wordt.

2. *Jeugdbescherming.* — In 1962 is het 50 jaar geleden dat de wet Carton de Wiart in voege kwam. Deze wetgeving moet aangepast worden. De Minister stelt zich voor het lang bestudeerde ontwerp van wet tot aanpassing van de wet van 15 mei 1912 in te dienen begin 1962; zijn voorgangers hebben er alle zorg aan besteed. De kwestie is nu rijp geworden.

— Néanmoins cette forme de pénalisation est dans bon nombre de cas suffisamment dure et intimidante.

Ce mode d'exécution de la peine n'est utile que pour les condamnés primaires (ou pour les récidivistes après une longue période sans condamnation). Comme le signale l'étude déjà citée de M. le Procureur général Potvin, elle est particulièrement indiquée dans les cas d'abandon de famille et d'ivresse au volant. Elle peut l'être aussi pour les méfaits peu graves des blousons noirs.

Il faut préparer avec soin une réforme efficace dans ce domaine. Les condamnés doivent être isolés, subir un traitement sévère (en Allemagne, régime pain et eau) dans des établissements pas trop éloignés.

Certes, il se présentera quelques difficultés d'organisation, mais la réforme envisagée mérite d'être rapidement appliquée et d'être étendue progressivement.

b) Pour les alcooliques, un traitement médical supplémentaire s'impose;

c) Dans d'autres cas, le juge pourrait recourir à l'assistance psycho-sociale, à condition d'avoir procédé à un interrogatoire minutieux et à une mise en observation.

*
**

Cet aperçu n'est pas complet. Il comporte néanmoins des éléments suffisants pour permettre l'adaptation de notre système répressif aux circonstances actuelles.

*
**

Le Ministre de la Justice considère comme intéressantes un grand nombre des suggestions exposées ci-dessus; il y voit le fruit de la grande expérience du rapporteur.

Il fait observer que certaines propositions ne concordent pas avec ses idées personnelles, que leur application n'irait pas sans difficultés et qu'il convient de les soumettre à une étude approfondie.

DISCUSSION GENERALE.

I. — POINTS QUI RETIENNENT L'ATTENTION DU GOUVERNEMENT.

1. L'examen du projet de loi relatif au « système de probation » doit être accéléré. Le Ministre fait observer que ce projet est pendant devant la Chambre des Représentants et qu'il s'emploie à en activer la discussion.

2. *Protection de la jeunesse.* — En 1962 il y aura 50 ans que la loi Carton de Wiart est entrée en vigueur. Il y aurait lieu de revoir cette législation. Le Ministre a l'intention de déposer au début de 1961 le projet de loi, longuement étudié, qui tend à modifier la loi du 15 mai 1912; ses prédécesseurs y ont consacré tous leurs soins. A présent, la question est mûre pour l'examen.

3. *Huwelijksgoederenrecht.* — Het voorbereidend werk is klaar. Na enige aarzelingen was men ertoe gekomen het stelsel der scheiding van goederen voor te stellen. Hiertegen zijn scherpe bezwaren gerezen.

Nu wordt een originele suggestie in studie genomen, namelijk de algemene gemeenschap in te voeren waarbij aan elk der echtgenoten een gelijke bevoegdheid voor beheer en beschikking zou worden toegekend.

De Minister zal zijn optie kortelings vastleggen.

4. *Hervorming van de burgerlijke rechtspleging.* — De koninklijke commissaris heeft een monumentaal werk tot stand gebracht. Men moet geen grote moeilijkheden van buiten uit verwachten. De commissaris heeft allerlei adviezen ingewonnen en vele competenties geraadpleegd. Zijn wetboek telt ongeveer 2.000 artikels; het is dus zeer omvangrijk. Men moet er rekening mee houden dat vele nieuwe materies erin werden ondergebracht.

De Minister zal het ontwerp voorleggen aan de Raad van State, die akkoord gaat om het binnen een termijn van zes maand te onderzoeken. De Raad van State heeft een Kamer aangeduid die viermaal per week zal vergaderen. In september 1962 denkt de Minister het ontwerp te kunnen neerleggen; hij zal vragen de materie te verdelen over meerdere subcommissies. Aldus zal het wellicht mogelijk zijn vóór juli 1963 de parlementaire fase te eindigen, om de toepassing van het nieuw wetboek vanaf 1 januari 1964 mogelijk te maken.

II. — STAND VAN ONDERZOEK VAN SOMMIGE WETS-ONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN.

1. Er wordt aangedrongen op de wederindiening van een wetsontwerp over de dierenbescherming en van een ontwerp voor het zeeschepenregister. Vroeger wachtte men voor de behandeling van dit laatste ontwerp op het advies van het Departement van Koloniën. België is het enige land dat zulke wetgeving niet heeft, alhoewel vele zeevaartcongressen alhier worden gehouden. De Minister van Justitie zal aandringen bij het Departement van Verkeerswezen.

2. Een lid vraagt dat de strafwetgeving zou worden herzien in verband met het verval van kiesrechten voor kleine misdrijven. Het genaderecht kan hier niet tussenkomen. De Minister wijst erop dat deze kwestie buiten zijn bevoegdheid valt en ressorteert onder het Departement van Binnenlandse Zaken; hij heeft zich meermaals uitgesproken voor een herziening die de huidige Minister van Binnenlandse Zaken ook nodig acht.

III. TAALWET IN GERECHTSZAKEN VOOR HET ARRONDISSEMENT BRUSSEL.

Betreffende de taalwet voor gerechtszaken in het arrondissement Brussel, stelt een lid de vraag of aan de studenten der rechtsfaculteiten de mogelijkheid niet moet geboden worden gedurende hun studies het wettelijk bewijs te leveren van de vereiste tweetaligheid

3. *Régime matrimonial.* — Les travaux préliminaires sont achevés. Après quelques hésitations, on en était venu à proposer le système de la séparation des biens. Des objections assez vives ont été élevées contre cette intention.

On vient de mettre à l'étude une suggestion originale, tendant à instaurer la communauté universelle moyennant attribution à chacun des époux de droits égaux en matière d'administration et de disposition.

Le Ministre fera connaître prochainement son point de vue à ce sujet.

4. *Réforme de la procédure civile.* — Le Commissaire royal a accompli une œuvre monumentale. Il ne faut pas s'attendre à de grandes difficultés venant de l'extérieur. Le Commissaire royal a pris l'avis des personnalités les plus diverses et consulté de nombreuses compétences. Son code compte quelque 2.000 articles; c'est donc un ouvrage d'une très grande ampleur. Il faut tenir compte du fait que beaucoup de matières nouvelles y ont été incorporées.

Le Ministre soumettra le projet au Conseil d'Etat, qui est d'accord pour l'examiner dans un délai de six mois. Le Conseil d'Etat a désigné une Chambre qui se réunira quatre fois par semaine. Le Ministre croit pouvoir déposer le projet en septembre 1962; il demandera d'en répartir la matière entre plusieurs sous-commissions, ce qui permettra peut-être de terminer la phase parlementaire avant juillet 1963, afin que le nouveau code puisse entrer en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1964.

II. — ETAT D'AVANCEMENT DE CERTAINS PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI.

1. Un commissaire demande avec instance que soient redéposés un projet de loi sur la protection des animaux et un projet relatif au registre des navires. Précédemment, il a fallu attendre l'avis du Département des Colonies pour examiner ce dernier projet. La Belgique est le seul pays à ne pas avoir de législation sur la matière, alors que de nombreux congrès de navigation y tiennent leurs assises. Le Ministre de la Justice insistera auprès du Département des Communications.

2. Un membre demande que la législation pénale soit revue en ce qui concerne la déchéance des droits électoraux qui frappe les auteurs de délits mineurs. Le droit de grâce ne peut intervenir en l'occurrence. Le Ministre fait observer que cette question échappe à sa compétence et qu'elle ressortit à celle du Département de l'Intérieur; il s'est prononcé à plusieurs reprises en faveur d'une révision que l'actuel Ministre de l'Intérieur considère lui aussi comme nécessaire.

III. — APPLICATION DANS L'ARRONDISSEMENT DE BRUXELLES DE LA LOI CONCERNANT L'EMPLOI DES LANGUES.

Au sujet de l'application dans l'arrondissement de Bruxelles de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, un membre demande s'il ne conviendrait pas de donner aux étudiants des facultés de droit la possibilité de fournir pendant leurs études la

(door bijvoorbeeld optievakken te volgen in de tweede taal). Het lid dat deze kwestie opwerpt zal hierover een wetsvoorstel indienen. De Minister wijst erop dat het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur hierbij moet betrokken worden. Hij is wel gunstig gestemd voor zulke aanpassing van de nu verworven volledige eenaligheid van het onderwijs.

IV. VRAGEN.

1. *Gesticht tot bescherming van de maatschappij te Doornik.*

In afwachting van een nieuwe wet betreffende de bescherming van de maatschappij tegen abnormalen blijft de erge misstand te Doornik voortduren.

Hoe staat het met de oprichting van het nieuwe gebouw te Paifve ?

De Minister antwoordt dat de werken nog niet werden aangevat. Het krediet voorzien op de begroting 1961 van het Ministerie van Openbare Werken werd aangewend voor andere doeleinden. Als regel zou moeten aanvaard worden dat de bevoegde Minister ook als meester van de werken kan optreden, met medewerking van de technische diensten van het Ministerie van Openbare Werken.

Dit wordt trouwens voor de uitvoering van het schoolpact voorzien.

De personeelsbezetting te Doornik is onvoldoende.

2. *Klachten over onvoldoende bevorderingen van magistraten uit Henegouwen bij het Parket-Generaal te Brussel.*

Een lid doet opmerken dat binnenkort de gelegenheid zal gegeven worden deze onevenwichtigheid te verbeteren.

De Minister antwoordt dat men de bezetting aan het Hof van Beroep te Brussel in zijn geheel moet bezien. Bij de zetel werden vele bevorderingen uit Henegouwen, zelfs vanuit de parketten aldaar, verricht. Hieruit blijkt dat er van systematische benadeling geen sprake is.

Er komen niet allen klachten vanuit Henegouwen, ook Antwerpen dringt aan. De beste methode blijft nog dat de Minister de meest geschikte kandidaten zou benoemen.

Niettemin wensen enkele leden, zonder concrete richtlijnen te willen opdringen, dat in geval van gelijkwaardige bekwaamheid toch de voorkeur zou gegeven worden aan een evenwichtige spreiding der benoemingen volgens de herkomst der kandidaten. Dit is een prikkel voor de kwaliteitsbevordering bij de kleinere rechtbanken.

3. Een lid vraagt waarom de sectie van de Commissie voor de hervorming van het strafrecht die belast was met de voorbereiding van het *nieuw wetboek voor de strafvordering* sedert verscheidene jaren niet meer bijeenkomt.

preuve légale du bilinguisme requis, par exemple en suivant certains cours à option dans la seconde langue. L'intervenant déposera une proposition de loi à cet effet. Le Ministre souligne que le Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture doit être associé à la solution du problème soulevé. Il est partisan d'une telle adaptation de l'unilinguisme intégral de l'enseignement qui est désormais un fait acquis.

IV. QUESTIONS.

1. *Etablissement de défense sociale de Tournai.*

En attendant une nouvelle loi de défense sociale concernant les anormaux, la situation abusive qui règne à Tournai se prolonge.

Où en est la construction du nouveau bâtiment à Paifve ?

Le Ministre répond que les travaux n'ont pas encore commencé. Le crédit prévu au budget du Ministère des Travaux publics pour 1961 a été affecté à d'autres fins. Le Ministre compétent devrait pouvoir intervenir en tant que maître de l'ouvrage, avec le concours des services techniques du Département des Travaux publics.

Cette possibilité est d'ailleurs prévue en ce qui concerne l'exécution du pacte scolaire.

A Tournai l'effectif du personnel est insuffisant.

2. *Plaintes au sujet de l'insuffisance des promotions réservées aux magistrats du Hainaut candidats au Parquet général de Bruxelles.*

Un membre fait observer que l'occasion s'offrira bientôt de rétablir l'équilibre dans ce domaine.

Le Ministre répond qu'il faut considérer l'effectif de la Cour d'Appel de Bruxelles dans son ensemble. De nombreuses promotions ont eu lieu au siège en faveur de candidats du Hainaut, même choisis au sein des parkets de cette province. Il ne peut dès lors être question d'une exclusion systématique.

Le Hainaut n'est pas seul à se plaindre, Anvers aussi se fait pressant. La meilleure méthode reste celle qui consiste à nommer les candidats les plus qualifiés.

Sans vouloir imposer des directives concrètes, certains membres expriment le vœu qu'en cas de compétence égale, la préférence soit donnée à une répartition équitable des nominations en fonction de l'origine des candidats. Cela constituerait un encouragement à la promotion de la qualité au sein des tribunaux moins importants.

3. Un membre demande pourquoi la section de la Commission de la réforme du droit pénal, chargée de l'élaboration du *nouveau code d'instruction criminelle*, ne s'est plus réunie depuis plusieurs années.

De Minister zou graag, nadat Meester van Reepinghen zijn werk geëindigd heeft wat de burgerlijke rechtspleging betreft, dezelfde methode aanwenden voor de hervorming van de strafrechtspleging. Wellicht kan alsdan het kruisverhoor van betichten en getuigen, naar Angelsaksisch model ingericht worden, wat hij wenselijk vindt.

1. *Toepassing van de wet van 30 juni 1961.* Een lid wenst te vernemen hoeveel besluiten reeds door de Minister werden genomen krachtens artikel 4, paragraaf 3 van de wet van 30 juni 1961 betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

De Minister antwoordt dat sedert begin juli 1961 136 aanvragen werden ingediend.

Op 17 november 1961 werden reeds 322 besluiten door de Minister van Justitie genomen.

53 aanvragen waren overbodig en zonder uitwerking daar zij betrekking hadden op straffen die de drie jaar niet overschrijden.

61 aanvragen worden onderzocht.

5. *Artikelen 11 en 13 van de wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.*

Toepassingsbesluiten. — Deze besluiten zijn nog steeds niet verschenen; de kwestie is dringend. De rechtspraak is zeer aarzelend; in sommige gevallen wordt wel schadevergoeding (te dragen door de verzekeringsmaatschappijen) toegekend, in andere niet, wat voor de rechtsonderhorigen niet alleen onzekerheid maar dikwijls groot nadeel bijbrengt. De Minister belooft onverwijld uitvoering.

6. *Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.*

Er wordt uitvoerig van gedachten gewisseld over de vraag of de leden aldaar gedelegeerd ofwel louter ten persoonlijke titel optreden ofwel een nuttige schakel zouden moeten zijn tussen de Raad en de Nationale Parlementen voor een vlottere eenmaking van het Recht. Indien de bevoegde parlementscommissies tijdig voorgelicht worden door sommige hunner leden die in de Interparlementaire Raad zetelen, kan het risico voor verwerping van de verdragen door het Parlement worden vermeden. Zo stellen er zich thans delicate vragen betreffende een ontwerp-verdrag over de uitlevering.

7. *Exequatur van burgerlijke vonnissen.*

Niettegenstaande het verdrag tussen België en Nederland blijven de kosten zeer hoog en de afleveringstermijn vrij lang, doet een lid opmerken.

8. *NAVO-bespreking over uitlevering van militairen.*

De Minister heeft geen kennis van het bestaan van verdragen terzake, zoals door een lid verklaard wordt. Zo de uitlevering feitelijk toch gevraagd wordt dan zal hij de uitvoering ervan beletten.

9. Enkele vragen werden gesteld over *postvrijdom* voor de briefwisseling tussen de politierechters en de advocaten en voor de stafhouders met de rechtbanken en met de leden der Orde.

Le Ministre espère que, lorsque Maître Van Reepinghen aura terminé sa mission en ce qui concerne la procédure civile, il pourra adopter une méthode analogue en ce qui concerne la réforme de la procédure pénale. A cette occasion il sera sans doute possible d'organiser la confrontation des inculpés et des témoins, d'après le modèle anglo-saxon, ce qui lui paraît souhaitable.

4. *Application de la loi du 30 juin 1961.* Un membre voudrait savoir combien d'arrêtés ont été pris par le Ministre en vertu de l'article 4, § 3, de la loi du 30 juin 1961 sur l'épuration civique.

Le Ministre répond que : 136 requêtes ont été introduites depuis le début de juillet 1961.

322 arrêtés ont été pris par le Ministre de la Justice au 17 novembre 1961.

53 requêtes étaient superflues et inopérantes parce que relatives à des peines ne dépassant pas 3 ans.

61 requêtes sont à l'instruction.

5. *Articles 11 et 13 de la loi sur l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.*

Arrêtés d'application. — Ces arrêtés n'ont pas encore paru. La question est urgente. La jurisprudence est très hésitante. Dans certains cas elle accorde des dommages-intérêts (à supporter par la compagnie d'assurances), mais les refuse dans d'autres, ce qui non seulement suscite chez les justiciables un sentiment d'incertitude, mais leur cause souvent un préjudice grave. Le Ministre promet de procéder sans retard à la promulgation des arrêtés en question.

6. *Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux.*

Un long échange de vues est consacré à la question de savoir si les membres qui sont délégués à ce Conseil y agissent à titre purement personnel et s'ils ne devraient pas constituer un chaînon utile entre le Conseil et les Parlements nationaux pour faciliter l'unification du droit. Si les commissions parlementaires compétentes sont informées à temps par leurs membres qui siègent au Conseil Interparlementaire, on pourra éviter le risque de voir les Parlements rejeter les traités. En ce moment, le Conseil est confronté avec des questions délicates à propos d'un projet de traité sur l'extradition.

7. *Exequatur des jugements civils.*

Un membre remarque que malgré le traité conclu entre la Belgique et les Pays-Bas, les frais restent très élevés et le délai de délivrance est relativement long.

8. *Discussion au sein de l'O.T.A.N. sur l'extradition de militaires.*

Un membre déclare que le Ministre ignore tout de l'existence de traités dans ce domaine. S'il s'avère que l'extradition est néanmoins demandée, il s'opposera à l'exécution de la mesure en question.

9. Certaines questions ont été posées au sujet de la *franchise de port* admise pour la correspondance entre les juges de police et les avocats ainsi que pour celle des bâtonniers avec les tribunaux et les membres de l'Ordre.

De Minister zal de moeilijkheden bespreken met zijn collega van Posterijen.

10. Een Commissielid had aan de heer Minister van Justitie een volledig overzicht gevraagd betreffende de *gerechtelijke opdracht en de gerechtelijke opleiding van de Rijkswacht en de instructies* die haar deswege worden gegeven.

Hierna volgt het antwoord van de Minister.

a) *Bevoegdheid.*

De rijkswacht is ermede belast de misdaden en wanbedrijven op te sporen, aan de bevoegde overheden kennis ervan te geven, de daders te vatten en aan te houden op de wijze en in de vorm bepaald bij de wet. Zij is eveneens belast met het opsporen van overtredingen. Zij waakt in het bijzonder over de naleving van de wetten en reglementen van algemene politie (art. 22 van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht).

b) *Opleiding van het personeel.*

De opleiding van het personeel van de rijkswacht geschiedt onder de leiding van de Minister van Landsverdediging. Artikel 2, § 1, van de vorengenoemde wet van 2 december 1957 belast hem immers met de organisatie en het algemeen beheer van deze macht met name de inrichting van de eenheden, de opleiding en het bestuur van het personeel, de inwendige orde en de tucht.

In bijlage wordt een overzicht gegeven van de gerechtelijke opleiding van de manschappen, van de gegradueerden en van de officieren.

c) *Onderrichtingen.*

Artikel 2, § 2 van de wet van 2 december 1957 bepaalt dat de rijkswacht, wat betreft de uitoefening van de gerechtelijke politie, onder de Minister van Justitie ressorteert door tussenkomst van de Procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, terwijl zij rechtstreeks onder de Minister van Justitie ressorteert wat betreft de vreemdelingenpolitie en de veiligheid van de Staat.

De Rijkswacht hangt dus voor haar opdrachten inzake gerechtelijke politie af van de procureurs-generaal onder het hoge toezicht van de Minister van Justitie. Dit is het gevolg van het feit dat de openbare vordering in het bijzonder en persoonlijk is opgedragen aan de procureurs-generaal en dezen ook belast zijn met het toezicht op de officieren van de gerechtelijke politie (art. 45 van de wet van 20 april 1810, art. 42 van het decreet van 6 juli 1810; art. 9, 279 v.v. van het Wetboek voor Strafvordering; art. 22 en 155 van de wet van 18 juni 1864).

De leden van de rijkswacht die officier van gerechtelijke politie zijn, moeten de taken uitvoeren die de magistraten van het openbaar ministerie en de onderzoekers hun opgedragen. Deze verplichting die op

Le Ministre discutera de ces difficultés avec son collègue des Postes.

10. Un commissaire avait prié le Ministre de la Justice de donner un aperçu complet de la *mission et de la formation judiciaires de la Gendarmerie* ainsi que des *instructions qu'elle reçoit à ce sujet*.

Voici la réponse du Ministre :

a) *Compétence.*

La gendarmerie est chargée de rechercher les crimes et les délits, d'en donner connaissance aux autorités compétentes, d'en saisir et arrêter les auteurs de la manière et dans les formes prévues par la loi. Elle est également chargée de rechercher les contraventions. Elle veille particulièrement au respect des lois et règlements de police générale (art. 22 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie).

b) *Formation du personnel.*

La formation du personnel de la gendarmerie est réalisée sous la direction du Ministre de la Défense nationale. L'article 2, § 1^{er}, de la loi précitée du 2 décembre 1957 charge, en effet, celui-ci, de l'organisation et de l'administration générale de cette force, notamment pour l'organisation des unités, l'instruction et l'administration du personnel, l'ordre intérieur et la discipline.

Un aperçu de la formation judiciaire des hommes, des gradés et des officiers figure en annexe au présent rapport.

c) *Instructions.*

L'article 2, § 2, de la loi du 2 décembre 1957 dit que la gendarmerie relève pour l'exercice de la police judiciaire, du Ministre de la Justice, à l'intervention des procureurs généraux près des cours d'appel et de l'auditeur général près la Cour militaire, alors qu'elle relève directement du Ministre de la Justice pour ce qui concerne la police des étrangers et la sûreté de l'Etat.

La gendarmerie dépend donc, pour ses missions de police judiciaire, des procureurs généraux, sous la haute surveillance du Ministre de la Justice. Cela résulte du fait que l'action publique est spécialement et personnellement confiée aux procureurs généraux par la loi; que ceux-ci sont également chargés de la surveillance des officiers de police judiciaire (art. 45 de la loi du 20 avril 1810; art. 42 du décret du 6 juillet 1810; art. 9, 279 et suiv. du Code d'instruction criminelle; art. 22 et 155 de la loi du 18 juin 1864).

Les membres de la gendarmerie qui ont qualité d'officier de police judiciaire sont tenus d'exécuter les devoirs qui leur sont prescrits par les magistrats du ministère public et les juges d'instruction. Cette obliga-

alle officieren van gerechtelijke politie berust, is, wat betreft de opvorderingen en de opdrachten van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter, wetmatig bekrachtigd bij artikel 10 van de wet van 7 april 1919 tot instelling van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, welke wet aan die magistraten uitdrukkelijk de bevoegdheid verleent om alle ambtenaren van de gerechtelijke politie op te vorderen om bijstand te verlenen en daarbij de medewerking te verstrekken van de ambtenaren en agenten die onder hun bevelen staan.

De onderrichtingen betreffende de uitoefening van de gerechtelijke politie door de rijkswacht worden gegeven door de procureurs des konings die op dit stuk de richtlijnen volgen van de procureurs-generaal. Maar het commando van de rijkswacht blijft ten deze niet passief. Het moet er immers voor waken dat de rijkswacht op zulk een wijze is georganiseerd dat de dienst die de parketten verwachten zo doeltreffend mogelijk worden verstrekt. Soms moeten ook uitvoerige onderrichtingen worden gegeven aan alle brigadecommandanten, met name inzake verkeersregeling.

Een en ander wijst erop dat de rijkswacht voor de uitoefening van de gerechtelijke politie onder de gerechtelijke overheden ressorteert maar dat de doeltreffendheid van de rijkswacht op dit gebied grotendeels van haar commando afhangt.

*
**

Het wetsontwerp werd door Uw Commissie aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. VANDEKERCKHOVE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

tion, commune à tous les officiers de police judiciaire, a été légalement consacrée, en ce qui concerne les délégations et réquisitions du Procureur du Roi et du juge d'instruction par l'article 10 de la loi du 7 avril 1919, instituant les officiers et agents judiciaires près les parquets, qui donne expressément à ces magistrats le droit de requérir tous les officiers de police judiciaire de prêter leur assistance et de fournir le concours des fonctionnaires et agents sous leurs ordres.

Quant aux instructions pour l'exercice de la police judiciaire par la gendarmerie, elles émanent des Procureurs du Roi agissant suivant les directives qui leur sont données par les Procureurs généraux. Mais le commandement de la gendarmerie ne reste pas inactif en ce domaine. Il lui appartient, en effet, de veiller à ce que le corps de gendarmerie soit organisé de manière à répondre, avec le maximum d'efficacité, à ce que les parquets attendent de ses services. Il y a intérêt également à ce que, en certaines matières, des instructions détaillées soient données à tous les commandants de brigade, notamment en matière de roulage.

Il résulte de ce qui précède que, si l'exercice de la police judiciaire par la gendarmerie relève des autorités judiciaires, l'efficacité de la gendarmerie en ce domaine dépend en grande partie de son commandement.

*
**

Le projet de loi a été adopté par votre Commission.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. VANDEKERCKHOVE.

Le Président,
H. ROLIN.

BIJLAGEN

ANNEXES

BIJLAGEN

I. — TABEL VAN DE STRAFINRICHTINGEN (*)

1. GESLOTEN INRICHTINGEN

A. Arresthuizen

Gevangenis te Aarlen (IV) —	Gevangenis te Antwerpen (I) — <i>Psychiatrische afdeling</i>	Gevangenis te Charleroi (III) — <i>Psychiatrische afdeling</i>	Gevangenis te Dinant (IV) —
Gevangenis te Hasselt (IV) —	Gevangenis te Ieper (IV) —	Hulpgevangenis te Leuven (III) — <i>Psychiatrische afdeling</i>	Gevangenis te Luik (I) — <i>Psychiatrische afdeling</i>
	Gevangenis te Namen (III) — <i>Psychiatrische afdeling</i>	Gevangenis te Tongeren (IV) —	

B. Inrichtingen voor strafuitvoering met arresthuizen

Gevangenis te Bergen (I) — Franstalige antisociale recidivisten <i>Psychiatrische afdeling</i>	Gevangenis te Brugge (II) — Nederlandstalige antisociale recidivisten	Gevangenis te Dendermonde (II) — Nederlandstalige asociale recidivisten	Gevangenis te Doornik (II) — Franstalige asociale recidivisten
Gevangenis te Hoei (IV) — Observatiecentrum van de veroordeelden voor Marneffe	Gevangenis te Mechelen (IV) — Veroordeelden wegens niet intentionele misdrijven	Gevangenis te Nijvel (III) — Veroordeelden geschikt voor het regime van self-government Documentatiecentrum	Strafinrichting te Oudenaarde (II) — Veroordeelde abnormalen niet onderworpen aan de wet tot bescherming van de maatschappij <i>Psychiatrische afdeling</i>
	Gevangenis te Turnhout (II) — Rustige geïnterneerde abnor- malen (opvoedend regime)	Gevangenis te Vorst (I) — Veroordeelde vrouwen onge- schikt voor het regime van St-Andries <i>Psychiatrische afdeling</i>	

Gevangenis te Gent (I) — Nederlandstalige primaire correctionele veroordeelden ongeschikt voor open of halfopen regime. Geïnter- neerde recidivisten ongeschikt voor het regime van Merksplas. <i>Psychiatrische afdeling.</i>	Gevangenis te Verviers (II) — Franstalige primaire correctionele veroordeelden onge- schikt voor open of halfopen regime.
--	---

C. Inrichtingen voor strafuitvoering

Centrale Gevangenis te Leuven (I) — Criminele veroordeelden ongeschikt voor open of halfopen regime.	Gevangenis te Sint-Gillis (I) — Veroordeelden wegens inbreuken tegen de veiligheid van de Staat. Veroordeelden ter beschikking van het Chirurgisch Medisch Centrum.
--	--

(*) Het romeins cijfer tussen () duidt de klas aan waarin de inrichting geplaatst is.

(Overgenomen uit brochure « *Bedrijvigheid van het Bestuur der Strafinrichtingen 1955-1960*, blz. 374 ».)

ANNEXES

I. — TABLEAU DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES (*)

1. ETABLISSEMENTS FERMES

A. Maison d'arrêt

Prison à Anvers (I) — <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison à Arlon (IV) —	Prison à Charleroi (III) — <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison à Dinant (IV) —
Prison à Hasselt (IV) —	Prison à Liège (I) — <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison Secondaire à Louvain (III) <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison à Namur (III) — <i>Annexe psychiatrique</i>
	Prison à Tongres (IV) —	Prison à Ypres (IV) —	
B. Etablissements pour peines avec maison d'arrêt			
St. Pénit. à Audenarde (II) — Condamnés anormaux non soumis à la loi de défense sociale <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison à Bruges (II) — Récidivistes antisociaux d'expression flamande	Prison à Forest (I) — Femmes condamnées inaptes au régime de St-André <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison à Huy (IV) — Centre d'observation des condamnés pour Marneffe
Prison à Malines (IV) — Condamnés pour délits non-intentionnels	Prison à Mons (I) — Récidivistes antisociaux d'expression française <i>Annexe psychiatrique</i>	Prison à Nivelles (IV) — Condamnés aptes à un régime de self-government Centre de documentation	Prison à Termonde (II) — Récidivistes asociaux d'expression flamande
	Prison à Tournai (II) — Récidivistes asociaux d'expression française	Prison à Turnhout (II) — Internés anormaux paisibles (régime rééducatif)	

Prison à Gand (I)
—
Condamnés correctionnels primaires d'expression flamande inaptes au régime ouvert ou semi-ouvert. Récidivistes internés inaptes au régime de Merksplas.
Annexe psychiatrique

Prison à Verviers (II)
—
Condamnés correctionnels primaires d'expression française inaptes au régime ouvert ou semi-ouvert.

C. Etablissements pour peines

Prison Centrale à Louvain (I)
—
Condamnés criminels inaptes au régime ouvert ou semi-ouvert

Prison à Saint-Gilles (I)
—
Condamnés pour infractions contre la sûreté de l'Etat
Condamnés à la disposition du Centre Médico-Chirurgical

*) Le chiffre romain placé entre () indique la classe de l'établissement.

Repris de la brochure « L'activité de l'Administration des établissements Pénitentiaires 1955-1960, p. 374 »).

2. HALFOPEN INRICHTINGEN**Strafinrichting te Merksplas (I)**

—
 Primaire veroordeelden
 Lichaamszwakke veroordeelden
 Veroordeelden lijdend aan T.B.C.
 Geïnterneerde recidivisten
 Rustige en tot arbeid geschikte
 geïnterneerde abnormalen
 Tot arbeid geschikte landlopers en
 bedelaars
Psychiatrische afdeling

**Strafinrichting
 te Sint-Andries-bij-Brugge (I)**

—
 Veroordeelde vrouwen wier straf
 10 jaar niet te boven gaat
 Lichaamszwakke veroordeelde vrouwen
 Veroordeelde vrouwen lijdend aan T.B.C.
 Geïnterneerde vrouwelijke recidivisten
 Rustige geïnterneerde abnormale vrouwen
 Landloopsters en bedelaressen

Inrichting voor landlopers te Wortel (II)

—
 Landlopers en bedelaars ongeschikt tot
 arbeid in de werkhuizen
 Oudemannenhuis voor gedetineerden van
 meer dan 65 jaar

3. OPEN INRICHTINGEN

Strafschool te Hoogstraten (I) Strafschool te Marneffe (I)

—
 Jonge nederlandstalige
 primaire veroordeelden

—
 Jonge franstalige
 primaire veroordeelden

Penitentiair Landbouwcentrum te Ruiselede (IV) Penitentiair Landbouwcentrum te Saint-Hubert (IV)

—
 Volwassen nederlandstalige
 veroordeelden
 geschikt voor open regime

—
 Volwassen franstalige
 veroordeelden
 geschikt voor open regime

2. ETABLISSEMENTS SEMI-OUVERTS**Etablissement Pénitentiaire à Merksplas (I)**

—
 Condamnés primaires
 Condamnés débiles physiques
 Condamnés tuberculeux
 Récidivistes internés
 Internés anormaux paisibles
 et aptes au travail
 Mendians et vagabonds aptes au travail
Annexe psychiatrique

**Etablissement Pénitentiaire
 à Saint-André-lez-Bruges (I)**

—
 Femmes condamnées dont la peine
 n'excède pas 10 ans
 Condamnées débiles physiques
 Condamnées tuberculeuses
 Récidivistes internées
 Internées anormales paisibles
 Mendiantes et vagabondes

**Colonie de bienfaisance de l'Etat
 à Wortel (II)**

—
 Mendians et vagabonds inaptes aux
 travaux d'atelier
 Hospice pour détenus de plus de 65 ans

3. ETABLISSEMENTS OUVERTS

**Centre Pénitentiaire-Ecole
 à Hoogstraten (I)**

—
 Jeunes condamnés primaires
 d'expression flamande

**Centre Pénitentiaire-Eco
 à Marneffe (I)**

—
 Jeunes condamnés prima
 d'expression français

**Centre Pénitentiaire Agricole
 à Ruiselede (IV)**

—
 Condamnés adultes
 d'expression flamande
 aptes au régime ouvert

**Centre Pénitentiaire Agric
 à Saint-Hubert (IV)**

—
 Condamnés adultes
 d'expression français
 aptes au régime ouve

II. — NOTA VAN DE GERECHTELIJKE OPLEIDING VAN DE MANSCHAPPEN, DE GEGRADEERDEN EN DE OFFICIEREN VAN DE RIJKSWACHT.

A. Gerechtelijke opleiding van de manschappen.

1. De gerechtelijke opleiding van de manschappen geschiedt in drie stadia :

- a) de eerste opleiding verstrekt in de school van de rijkswacht;
- b) de aanvullende opleiding in de mobiele eenheden;
- c) het op peil houden van de kundigheden in de territoriale eenheden.

2. De recruten krijgen gedurende de twaalf tot vijftien maanden opleiding in de school van de rijkswacht een eerste opleiding inzake gerechtelijke politie, die betrekking heeft op :

a) *Organisatie :*

- begrippen van grondwettelijk recht en organisatie van de machten;
- administratieve en gerechtelijke organisaties;
- administratieve politie en gerechtelijke politie;
- algemene bevoegdheid van de overheden;
- de politieorganen in België;

b) *Gerechtelijke theorie :*

- beginselen van het Wetboek van Strafvordering;
- de misdrijven omschreven in het Wetboek van Strafrecht;
- begrippen van militair strafrecht en militaire straffvordering;
- de voornaamste bijzondere wetten (alcohol, dronkenschap, identiteitskaart, jacht, visvangst, kinderscherming, leurhandel, enz.);
- de verkeersregeling, waaraan bijzondere aandacht wordt besteed.

c) *Reglementaire bepalingen :*

- opsporing van misdrijven en opsporingstechniek;
- begrippen van criminologie en wetenschappelijke politie;
- opstelling van processen-verbaal;
- vaststelling van verkeersongevallen en misdrijven;
- cursus van eerste hulp bij ongevallen.

3. De mobiele eenheden hebben tot taak :

- a) de kundigheden op peil te houden door herhalingsoefeningen;
- b) de kundigheden te verruimen door de studie van andere bijzondere wetten;
- c) de kennis te verdiepen door praktische werkzaamheden en toepassingen (ordedienst, verkeersdienst, vaststelling van ongevallen, verlenen van versterking aan de territoriale eenheden, stages voor degenen die in aanmerking komen om naar de territoriale eenheden over te gaan).

II. — FORMATION JUDICIAIRE DES HOMMES, DES GRADES ET DES OFFICIERS DE LA GENDARMERIE.

A. Formation judiciaire des hommes.

1. La formation judiciaire des hommes comprend trois phases :

- a) la formation de base donnée à l'Ecole de Gendarmerie;
- b) un complément d'instruction prévu dans les unités mobiles;
- c) l'entretien des connaissances au sein des unités territoriales.

2. Pendant les 12 à 15 mois d'instruction à l'Ecole de Gendarmerie, la recrue reçoit la formation de base qui comprend, en matière judiciaire, les notions suivantes :

a) *Organisation :*

- notions de droit constitutionnel et de l'organisation des pouvoirs;
- l'organisation administrative et judiciaire;
- la police administrative et la police judiciaire;
- la compétence générale des autorités;
- les organismes de police en Belgique.

b) *Théorie judiciaire.*

- les principes du Code d'instruction criminelle;
- les infractions prévues dans le Code pénal;
- des notions de droit pénal militaire et de procédure pénale militaire;
- les lois spéciales les plus intéressantes (alcool, ivresse, carte d'identité, chasse, pêche, protection de l'enfance, commerce ambulante, etc.);
- la réglementation ayant trait au roulage; ce point fait l'objet d'un soin particulier.

c) *Dispositions réglementaires.*

- la recherche de l'information et la technique des recherches;
- des notions de criminologie et de police scientifique;
- la rédaction de procès-verbaux;
- le constat des accidents de roulage et des infractions;
- des cours de premiers soins médicaux.

3. Le rôle des unités mobiles consiste :

- a) à entretenir par des répétitions, les connaissances acquises;
- b) à élargir les connaissances par l'étude d'autres lois spéciales;
- c) à approfondir la matière par des travaux pratiques et des applications (services d'ordre, services de roulage, constat d'accident, renforts fournis aux unités territoriales, stages pour ceux qui sont en ordre utile pour passer à la Territoriale).

Als gevolg van het ontoereikend aantal personeelsleden in sommige Mobiele Groepen en van de versterking die dagelijks moet worden verleend aan de territoriale eenheden, staat men thans in dat stadium van de opleiding voor grote moeilijkheden.

1. Als de manschappen eenmaal naar de territoriale eenheden zijn overgegaan worden ze volledig ingezet bij de gerechtelijke dienst.

De opleiding is in dit stadium dan ook beperkt tot :

a) raadgevingen die de hiërarchische oversten verstreken;

b) theorie die hoofdzakelijk betrekking heeft op nieuwe wettelijke of reglementaire beschikkingen;

c) raadpleging van de gerechtelijke documentatie die in alle eenheden voorhanden is.

B. Gerechtelijke opleiding van de gegradueerden.

1. Na hun opleiding tot rijkswachter doorlopen de gegradueerden de volgende opleidingsstadia :

a) bijzondere cursussen in de school;

b) verblijf bij de mobiele eenheden;

c) dienst bij de territoriale eenheden.

2. In de school wordt een cursus van negen maanden gegeven met het oog op de bijzondere opleiding van de kandidaat-gegradueerde.

Het gerechtelijk gedeelte van deze opleiding heeft tot doel :

a) de stof waarvan sprake in bijlage A 2 te verruimen;

b) een opleiding te verstrekken tot ambtenaar van de gerechtelijke politie bij de procureur des Konings;

c) de toekomstige keurgegradueerde op te leiden tot dienstchef belast met de leiding van een gerechtelijk onderzoek.

3. Gedurende hun verblijf bij de mobiele eenheden worden de gegradueerden :

a) belast met de leiding van sommige toevallige gerechtelijke diensten;

b) dikwijls als versterking gezonden naar de territoriale eenheden en maken zij een stage door vóór hun overgang naar de territoriale eenheden;

c) belast met de aanvullende gerechtelijke opleiding van de manschappen.

4. Als de gegradueerden eenmaal naar de territoriale eenheden zijn overgegaan verrichten zij alle gerechtelijke diensten zonder uitzondering. Bovendien worden op de verschillende vlakken geregeld opleidingsvergaderingen gehouden.

5. Ieder jaar worden een aantal keurgegradueerden aangewezen om van het Ministerie van Justitie cursussen van de middelbare graad in de criminologie en de wetenschappelijke politie te volgen.

Par suite du manque de personnel dans certains Groupes Mobiles et des importants renforts à fournir journellement aux unités territoriales, cette phase de l'instruction connaît actuellement de grandes difficultés.

4. Une fois passés à la Gendarmerie Territoriale les hommes sont pleinement utilisés pour l'exécution du service judiciaire.

L'instruction se borne dès lors :

a) aux conseils donnés par les chefs hiérarchiques;

b) à des théories traitant essentiellement des nouvelles dispositions légales ou réglementaires;

c) à la consultation d'une documentation judiciaire disponible dans toutes les unités.

B. Formation judiciaire des gradés.

1. Après leur formation en tant qu'hommes, les gradés passent par les étapes d'instruction suivantes :

a) cours spéciaux à l'Ecole;

b) séjour à la Gendarmerie Mobile;

c) service à la Gendarmerie Territoriale.

2. A l'école, un cours de neuf mois est prévu pour la formation spéciale du candidat gradé.

La partie judiciaire de cette formation a comme but :

a) d'approfondir les notions prévues à l'annexe A2;

b) de donner la formation d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi;

c) de former le futur gradé d'élite en tant que chef de service, chargé de la direction d'une enquête judiciaire.

3. Pendant leur séjour à la Gendarmerie Mobile, les gradés :

a) prennent la direction de certains services judiciaires occasionnels;

b) sont fréquemment envoyés en renfort à la Gendarmerie Territoriale et effectuent un stage préalable à leur passage à la Gendarmerie Territoriale;

c) sont chargés de compléter l'instruction judiciaire des hommes.

4. Une fois passés à la Gendarmerie Territoriale, les gradés effectuent tous les services judiciaires sans exception. En outre, des réunions périodiques d'instruction sont prévues à différents échelons.

5. Chaque année un nombre de gradés d'élite sont désignés pour suivre les cours du degré moyen de criminologie et de police scientifique à l'Ecole du Ministère de la Justice.

C. Gerechtelijke opleiding van de officieren.

1. De officieren worden aangeworven via de K.M.S. en het kader; hierbij valt op te merken :

a) dat de leerlingen die de K.M.S. na drie jaren studie verlaten een volledige gerechtelijke opleiding moeten krijgen gedurende hun verblijf in de oefenscholen van de rijkswacht;

b) dat de leerlingen die de S.V.O.L.R. hebben gevolgd reeds een opleiding als bedoeld in de bijlagen A en B hebben gekregen.

2. In de Oefenschool van de Rijkswacht worden, over een cyclus van twee jaren studie, de volgende gerechtelijke vakken onderwezen :

- grondwettelijk recht;
- administratief recht;
- begrippen van burgerlijk recht;
- begrippen van handelsrecht;
- strafrecht;
- militair strafrecht;
- begrippen van strafvordering;
- bijzondere wetten;
- praktische gerechtelijke oefeningen, plichten van de officier van gerechtelijke politie;
- studie van de misdaad en de misdadiger;
- bestrijding van de misdadigheid;
- technische politie;
- beknopte begrippen van gerechtelijke geneeskunde;
- begrippen van gerechtelijke en administratieve organisatie;
- provoostdienst.

Bovendien moeten de leerlingen tussen het eerste en het tweede studiejaar een proeftijd doormaken in een rijkswachtdistrict.

3. Na hun opleiding tot officier van de rijkswacht worden sommige officieren aangewezen om cursussen van de hogere graad te volgen aan de school voor criminologie van het Ministerie van Justitie terwijl anderen hun studie voortzetten aan de Belgische universiteiten teneinde de graad van doctor in de rechten of van licentiaat in de criminologische wetenschappen te verwerven.

C. Formation judiciaire des officiers.

1. Le recrutement des officiers s'effectuant par l'ERM et par le cadre, il est à noter :

a) que les élèves sortis de l'ERM, après 3 années d'études, doivent être complètement formés au point de vue judiciaire pendant leur séjour à l'Ecole d'Application de la Gendarmerie;

b) que les élèves sortis de l'EPSLGd ont déjà subi les formations prévues aux annexes A et B.

2. A l'Ecole d'Application de la Gendarmerie, les notions judiciaires suivantes sont enseignées au cours de deux années d'études :

- droit constitutionnel;
- droit administratif;
- éléments de droit civil;
- notions de droit commercial;
- droit pénal;
- droit pénal militaire;
- notions de procédure pénale;
- lois spéciales;
- exercices pratiques judiciaires, devoirs d'officier de police judiciaire, documents d'enquête;
- étude du crime et du criminel;
- lutte répressive contre la criminalité;
- police technique;
- éléments sommaires de médecine légale;
- notions d'organisation judiciaire et administrative;
- service prévôtal.

En outre, entre les deux années d'études, les élèves sont mis en stage dans un district de gendarmerie.

3. Après leurs études d'officier de gendarmerie, certains officiers sont désignés pour suivre les cours supérieurs de l'Ecole de criminologie du Ministère de la Justice, d'autres poursuivent des études dans les universités belges afin d'obtenir le grade de docteur en droit ou de licencié en sciences criminologiques.